

**27,000**  
**LECTEURS**  
*Au rythme et à l'image de toute une population*

Jowansville • Sutton • Bromont  
Abercorn • Adamsville • Bringham  
Dunham • East Farnham • Frelighsburg  
Knowlton • Mansonville • West Brome

LE THE **guide**  
COWANSVILLE, MARDI LE 7 JUIN 1977 VOL. 4 NO. 23  
PUBLIÉ PAR LES ÉDITIONS TREMLIN INC.

**LE NO. 1 DE LA RÉGION**

*Ca s'en vient!!!*

**LE 12 JUIN**  
**GALA DU CORPS MUSICAL**  
**OPTIMISTE — COWANSVILLE**

Eh oui! le super 12e Gala du Corps Musical Optimiste sera bientôt une réalité!

Le 12 juin sera, sans contredit, une journée mémorable pour les Cowansvillois. En effet, un des plus importants et imposants défilé de corps

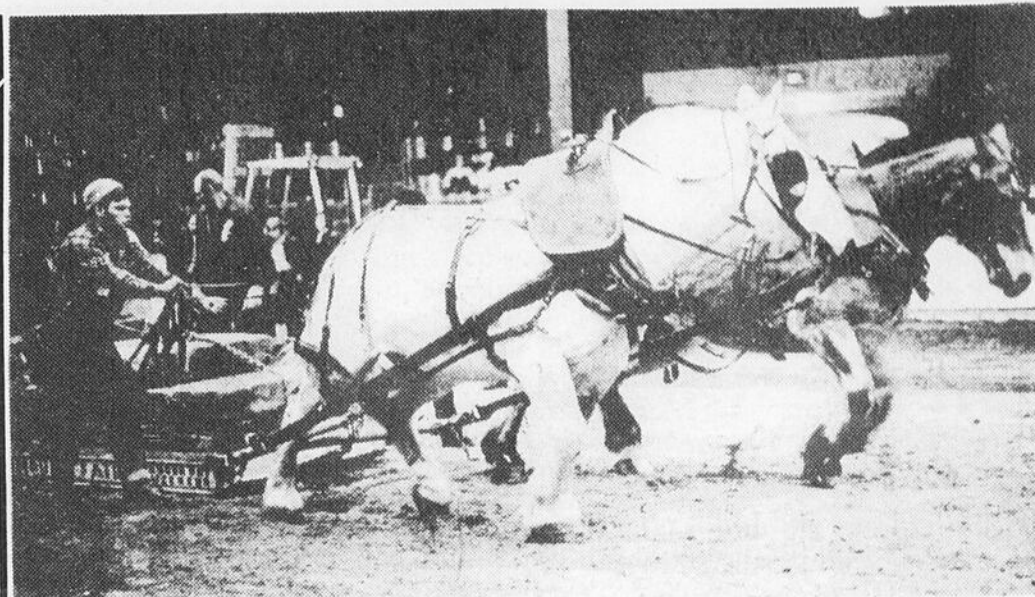
musicaux prendra place dans nos rues.

Notre ville se verra bouleversé par l'activité musicale ce jour-là et avec raison car, pour la 1ère fois à Cowansville, il y aura plus de corps que jamais auparavant. Mais surtout, et c'est

cela le plus important, il y aura deux (2) départs simultanés, à 2 hers, à des endroits différents et ceci aux extrémités de la ville.

Ces 2 parcours, ayant pour but de couvrir la plus grande superficie possible de la ville, tous

*Suite page 3*



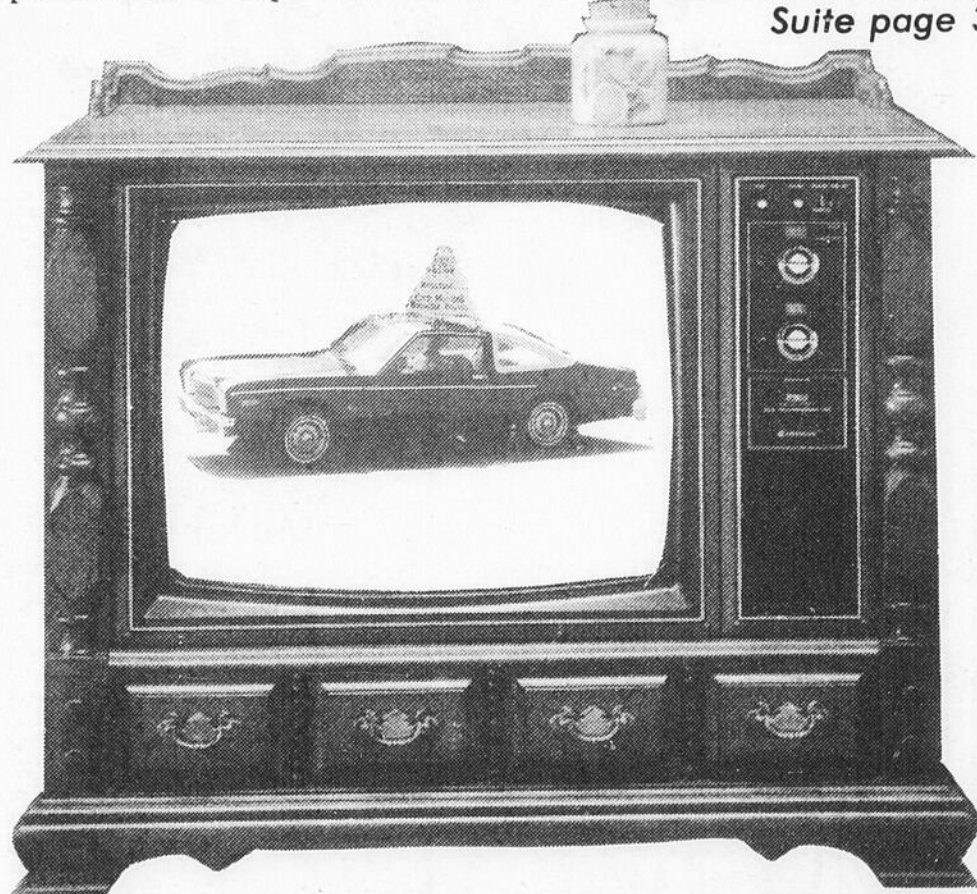
La semaine prochaine...

**Reportage du Concours de la Tire de Chevaux au Club Equestre**

**Activités du Club Auto Neige C'ville** Page 11

**Just' pour dire...** Page 2

**From the notebook** Page 6



**L.G. Corriveau**  
Pharmacien

Livraison gratuite par toute la ville  
408 rue Sud, Cowansville **263-2171**



*Brault Assurances Inc.*

COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES  
ASSUREUR VIE AGRÉÉ  
404 RUE SUD  
COWANSVILLE, Q.É.  
Tél. 263-1303

P.E. BRAULT  
TÉL. 263-0601

J.I. BRAULT  
TÉL. 263-3958

voyez notre salle de montre

bois • quincaillerie • plomberie • briques  
blocs • renovation • décoration



**CBG** matériaux  
de construction inc.  
building supplies inc.  
241 Albert, Cowansville/263-0370

# just' pour dire...

Depuis quelques semaines, on nage dans les choses sérieuses. Je n'ai rien contre le sérieux, mais cette semaine il est grand temps que l'on se parle. Avez-vous déjà eu des semaines, comme disait l'ami J. Laperrière pénibles et lancinantes. Le tout a débuté avec l'annonce de la séparation de p.e.t. et Margaret. J'en ai perdu l'appétit pour plus de deux jours. Tous y allaient de leurs commantaires: elle a raison, elle se doit d'être elle-même, de faire sa vie, se libérer, il n'aurait pas dû la frapper. Ah, l'argument massu, comme on te connaissait mal Pierre, on te pensait bien "cool" et pourtant... En pensant à tout cela je me suis rappelé l'histoire du jeune ménage qui s'est disputé horriblement. Toute la vaisselle y a passée. les voisins craignent le pire. Finalement l'épouse prend sa valise et quitte son mari. Mais au bout de deux heures, la voilà qui remonte l'escalier. Et elle passe en coup de vent devant son mari en criant:

— Tu peux dire que tu as de la chance: Ma mère vient juste de retourner chez sa mère...

Vous avouez avec moi que comme début de semaine c'était franchement raté. L'anxiété me gagnait et je n'étais pas au bout de mes peines. Mercredi soir, visite au pénitencier de Cowansville. On me refuse l'entrée faute de papiers d'identité requis. Lorsque tout va mal qui allez-vous voir? Moi j'ai été rencontré mon Curé.

Dix minutes plus tard; petit certificat de baptême, petite facture et, me revoilà en route pour le pénitencier.

Pendant tout ce temps Alain Dion est avec moi dans l'automobile et il siffle. J'ai tout essayé, mettre la radio plus fort, lui parlé, rien à y faire Alain se prend pour un oiseau. Vous dire l'état de mes nerfs à la fin de cette veillée dépasse mes qualités de reporter. Le seul geste réconfort je me dois de remercier M. Laneuville qui a réussi à me convaincre que je n'avais plus rien à craindre de l'hiver.

Vous devez certainement vous demander ce que j'ai mangé cette semaine? Ce qui est très simple. Ma chronique a été écrite après une séance d'entraînement pour le festival de la bière de Bromont, organisé par le club Optimiste de cette localité. Le tout se déroulera du 13 au 16 juin 1977. Il y a deux façons de participer; soit par équipe ou individuellement. Il s'agit d'une course contre la montre. L'âge minimum est de 18ans, homme ou femme peuvent y participer. Le plus intéressant dans tout ceci est le règlement du concours et je cite: "Les organisateurs du concours se dégagent de toute responsabilité personnelle et civile pendant et après le déroulement du concours".

## Les Optimistes de Waterloo

Les optimistes cette année feront revivre la fête populaire Le Cham-

pignon-Val. Pendant quatre journées allant du 23 juin au 26 juin 26 juin 1977. Waterloo sera en fête. J'ai en main le programme des activités que nous publions sous peu. Mon seul commentaire est que le tout est teinté de bonne humeur et d'originalité. Un concours d'art culinaire sur les Salades de champignons, pour un amateur de champignons comme moi, représente l'accomplissement d'un rêve. Malheureusement on ne m'a pas demandé pour être juge. Waterloo étant une des Municipalités pionnières dans la culture du champignon un festival centré sur cette culture, représente l'accomplissement d'une attraction touristique qui n'est pas négligeable. C'est une invitation pour tous, consultez le programme des activités et que toute la population participe et s'amuse. A vous tous Optimistes de Waterloo bonne chance et franc succès dans votre projet.

Bonne semaine P.B.

## CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 2821 COWANSVILLE

### ASSEMBLEE GENERALE

Dimanche le 12 juin, à 9 heure A.M. à la salle des Chevaliers de Colomb de Cowansville.


L'assemblée précédera l'élection du nouveau Conseil Exécutif pour 1977-78.

Frères Chevaliers, faites-vous un devoir d'y assister.

### LE/THE GUIDE

245, Principale/Main  
Cowansville, Québec. J2K 1J4  
Tel.: (514) 263-5288/5488

Publié par:	LES EDITIONS TREMLIN
Éditeur:	Charles Gagnon
Éditeur:	Alain Dion
Éditeur:	Gilles Bédard
Production:	Lyse Carbonneau
Collaborateurs:	Esthétique.
Correspondents:	Terry Scott
	From the notebook
	Pierre Bélanger
	Just' pour dire...
Secrétariat:	Paule Ohrt.
Office:	
Imprimé par Eastern Townships Publishing, Sherbrooke	
Courrier de la deuxième classe — Enregistrement No. 3954.	
Second class mail — Registration No. 3954.	
Dépôt Légal, Bibliothèque Nationale du Québec No: 0765022	



**PEARL MOTOR INN**  
**OLD ORCHARD**  
DIRECTEMENT SUR LA PLAGE

ATMOSPHERE FAMILIALE, PLAISANTE & RELAXANTE.

Réservez dès maintenant  
**POUR RÉSERVATION**  
tél. 263-5288

LE SOIR 534-2069

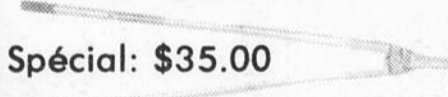
**Spécial de la St-Jean Baptiste**  
Fin de semaine 3 soirs pour 2 personnes \$40.00

# Spécial

## Fête des pères


---

Outils de jardin **Black & Decker**

<p><b>Cisaille à gazon</b> A MANOEUVRE DE BOUT NO. 8296-4 SANS FIL AVEC CHARGEUR</p>  <p>Spécial: \$35.00</p>	<p><b>Taille buisson</b> DELUXE - SANS -FIL AVEC CHARGEUR NO. 8184-04</p> <p>Spécial: \$61.00</p> <p>MODELE: NO. 8124-04 ELECTRIQUE LAME-16"</p> <p>Spécial: \$37.00</p>
--	--

---

Outils de bricolage **Black & Decker**

<p><b>Ensemble d'outils</b> 16 PIECES COMPRENANT 1 PERCEUSE SUPER 3/8" 1 SCIE SAUTEUSE ACCESSOIRE 1 SCIE CIRCULAIRE ACCESSOIRE 1 SABLEUSE ACCESSOIRE</p> <p>Spécial: \$47.00</p>	<p><b>Perceuse électrique 1/4</b> # 5718</p>  <p>Spécial: \$16.50</p>
--	--

---

**DECOR**  
**DANIS ENRG.**  
(anciennement-formerly Buzzell Bros.)  
QUINCAILLERIE - CADEAUX - PEINTURE - TAPISSERIE  
HARDWARE - GIFTS - PAINT AND WALL PAPERS  
150 RUE PRINCIPALE STREET 263-1636 COWANSVILLE

**Suite de la 1**

les corps se rejoindront au coin Sud et Church. De ce point de fusion, le parcours final se fera de la rue Sud et Rivière pour se terminer chez Bessette Automobile.

Comme vous pouvez le constater, partout où vous serez, il vous sera possible de voir et d'entendre ce défilé de corps musicaux et c'est le but que s'est donné la direction des Optimistes: montrer à nos gens que l'harmonie chez nos jeunes c'est vraiment beau!

Et ce n'est qu'un commencement!

Le Gala par lui-même va prendre place à 8 hres p.m. au Pavillon Désourdy. Ce sera quelque chose à voir! Présentation des couleurs, Compétition des 5 corps participant, Jeux d'éclairage spéciaux Remises des trophées, et suivra la danse pour tous. Enfin de l'action et du plaisir pour tous!

**MAIS QUOI ENCORE?**

Durant la soirée, il y aura la remise des prix du grand tirage de ce 12e Gala. LA VOLARE - le

télé couleur et tous les autres prix.

Il vous reste encore quelques jours pour vous procurer vos billets. Pen- sez-y!

Tout Cowansville se doit d'être à ce Super Gala pour encourager notre Jeunesse.

Je tiens à féliciter toute la Direction du Corps Optimiste et à leur souhaiter la plus grande réussite qu'on puisse espérer.

Venez tous vous amuser avec vos jeunes,

JACQUES FORTIN  
Corps Musical Optimiste

**Polyflash...**

**Un voyage au Portugal**

LES GRANDS VOYAGEURS sont maintenant de retour et cela depuis quelques temps déjà C'est pourquoi nous avons pensé que vous seriez intéressés à connaître leurs activités au cours de ce voyage.

Le départ de Mirabel se fit sans encombre vers 19 heures et cela par réacté 707 vers Lisbonne. Ils sont arrivés vers 7:30 et ont pris l'autocar privé pour se rendre à l'Hôtel Jorge V. Dimanche avant-midi était une demi-journée de familiarisation avec Lisbonne qui comprenait: la visite de la tour de

Bélem datant du 16 ème siècle, du musée des carrosses royaux, du château St-Georges qui se trouve dans le quartier Alfama (quartier populaire le mieux conservé de Lisbonne), de la place du commerce, des rues principales du centre ville et d'un quartier résidentiel. L'après-midi se passa à la corrida (course de taureau où le taureau n'est pas mis à mort dans l'arène). En soirée il y avait le spectacle de Fado, folklore typiquement portugais.

Lundi, ils visitèrent le Château de Quélez

**HEURES  
D'AFFAIRES  
ESTIVALES**

**guide**  
PUBLIÉ PAR LES ÉDITIONS TREMPIN INC.  
**LE NO. 1 DE LA RÉGION**

A partir du 24 mai,  
nos nouvelles heures de bureau  
au niveau du secrétariat,  
de 8:30 a.m. à 4:00 p.m.  
et ce jusqu'au 6 septembre.

(de type français), le Château de Sintra, Cascais et Estoril.

Mardi, ils se rendaient à Sétubal et à Evora via Vila Franca de Xira. A Evora ils visitèrent le Temple de Diane et la chapelle des os. En revenant à Lisbonne, ils passèrent par la montagne d'Arrabida. La soirée était libre.

Mercredi, ils s'envolèrent pour Funchal, sur l'île de Madère. Le reste de la journée fut libre.

Jeudi avant-midi c'était libre. En après-midi, ils visitèrent la ville pour ensuite se rendre à Monte, visiter la Cathédrale où l'empereur Charle d'Autriche repose. La soirée fut libre.

Vendredi, ils se rendaient à Porto Moriz en passant par Cámara de Lobos, Ribeira Brava, Ponto do Sol (visite de l'église, Fajà d'Avelha, Ponta do Pargo et enfin Porto Moriz où se trouve une piscine naturelle

d'eau de mer. La soirée fut libre.

Samedi était une journée entièrement libre. Dimanche ils prenaient l'autocar pour se rendre à l'aéroport et s'envoler en direction de Lisbonne. Après ça, ce fut le retour au Canada. Ils sont arrivés à Mirabel vers 17 heures.

Ils ont passé une belle semaine, les chanceux!

Stéphane Léger



**offrez-lui  
un petit quelque  
chose**

Il sera  
doublement fier

Si vous  
lui offrez  
un cadeau

de la...

MERCERIE

**Guy Bilodeau**  
MEN'S WEAR

121 Principale, Cowansville, Que.



You're Sure  
To Please Him  
If  
It Comes  
From

MERCERIE

**Guy Bilodeau**  
MEN'S WEAR

121 Principale, Cowansville, Qué.



**Give him  
something  
special**

# le vrai goût



## FESSE DE JAMBON

prêt-à-servir, découenné, sans jarret, un bout ou l'autre



**.98** lb

## POULETS CONGELÉS

Canada, Catégorie UTILITÉ 2/4 lb

**.53** lb

## SAUCISSON DE BOLOGNE

morceau 2 lb et plus



**.39** lb

## SAUCISSES FUMÉES

1 lb



**.59** lb

## GIGOT D'AGNEAU

importé, Nouvelle-Zélande 4/6 lb

**1.18** lb

## SOC DE PORC ROULÉ FUMÉ

"MÉRITÉ" 2/3 lb

**1.68** lb

## SAUCISSES PORC/BOEUF

"BOEUF MÉRITÉ"

**.79** lb

## FOIE DE BOEUF

de choix tranché (produit décongelé)

**.45** lb

## POULET FRIT PANÉ

2.1 lb - 9 morceaux cuits "FLAMINGO"

**3.29**

## BOEUF FUMÉ

"HER-PAK" Pastrami 8 oz

**1.59**

## faites le tour de mon jardin



## CERISES BING

de Californie Catégorie Canada no 1 lb

**.68**

## CANTALOUPE

Importé du Texas Grosseur 23 Canada no 1 chacun

**.49**

## TOMATES ROSES de serre

Ontario Catégorie Canada no 1 lb

**.59**

## CONCOMBRES ANGLAIS

Grosseur moyen de l'Ontario Catégorie Canada no 1 chacun

**.58**

## POMMES ROUGES "DÉLICIEUSES"

de fantaisie Importées des É.-U.

**3.97** lb

## SAUCISSON PEPPERONI

"HER-PAK" 10 oz

**1.29**

## JAMBON CUIT TRANCHÉ

"LA BELLE FERMIÈRE" 6 oz

**1.09**

## CRETONS

"LA BELLE FERMIÈRE" 6 oz

**.65**

## TÊTE EN FROMAGE

"LA BELLE FERMIÈRE" 10 oz

**.79**

## FILET DE SOLE

"CORVETTE"

boîte de 3 lb, congelé, à la livre

**4.89 1.69** lb

# de la nature



**MOUTARDE PRÉPARÉE**  
FRENCH bocal 16 oz **.43**

**SAUMON COHOE**  
CLOVER LEAF bte 7.8 oz **1.25**

**BETTERAVES MARINÉES**  
tranchées, sucrées, HABITANT bocal 24 oz **.69**

**PÂTES ALIMENTAIRES**  
spaghetti, macaroni coupé, spaghetti SPLENDOR 2 lb **.49**

**LIQUEURS SHASTA**  
assorties canette 10 oz **.15**

**ALLUME-FEU**  
ES60 cont. 32 oz **.59**

**MARGARINE MOLLE**  
THIBAUT cont. 1 lb **.69**

**QUENCH**  
poudre pour breuvages, saveurs variées bte 660 g **1.59**

**MINUTE RICE MIX**  
mélange de riz, saveurs variées bte 6 oz **.49**

**CAFÉ INSTANTANÉ**  
décaféiné MAXWELL HOUSE bocal 8 oz **6.09**

**SOUPES AUX TOMATES**  
**AYLMER**  
bte 10 oz

**.19**

**BEURRE D'ARACHIDES**  
crèmeux KRAFT bocal 16 oz **.89**

**NOURRITURE pour chiens**  
GAINES 10 kg **5.79**

**PAPIER CIRÉ**  
RAPRITE bte 200' **1.15**  
bte 100' **.69**

**JUS DE RAISIN**  
WELCH cont. 24 oz **.75**

**JUS DE PRUNEAU**  
WELCH cont. 40 oz **.99**

**DENTIFRICE**  
PEPSODENT tube 100 ml **.99**

**MARGARINE DURE**  
**CRÉ MEX,**  
paquet 1 lb

**.39**

**SAUMON ROSE**

CLOVER LEAF bte 7.8 oz **.92**  
**CHEF Boy-Yar-Dee**  
Beefaroni, spaghetti, boulettes de viandes, mini-ravioli bte 15 oz **.50**

DE L'AUSTRALIE ENSOLEILLÉE  
**POIRES BARTLETT**  
demi-s ARDMONA bte 28 oz **.79**

**PRODUITS SURGELÉS**  
**LASAGNE**  
PIAZZA TOMASSO 12 oz **1.19**  
**PIZZA de Luxe**  
12 pouces KELLOGGS 23 oz **2.49**  
**GÂTEAUX Sara Lee**  
Gâteaux étages, fraises, vanille, chocolat 14 oz **.95**  
**Mc CAIN frites**  
régulières 2 lb **.69**

**TOMATES AYLMEY**  
Canada Choix bte 28 oz

**.55**

**CRISTAUX**  
à saveur d'orange GAI MEUNIER 3 env. 3.4 oz **.59**  
raisin GAI MEUNIER 3 env. 3.4 oz **.69**

**FÈVES AU LARD**  
PURITAN jarre 16 oz **.45**

**BISCUITS**  
SUGAR DADDY DAD'S 14 oz **.95**

**GÂTEAUX STUART**  
bte familiale assortie **.79**

**BREUVAGE chocolat**  
ROUGEMONT cont. 10 oz **.29**

**DÉTERGENT liquide**  
MIR 2 cont. 24 oz **.89**

**DÉTERSIF EN POUDRE**  
**OXYDOL**  
bte 5 lb

**2 29**

**PAPIER TOILETTE**  
blanc, rose BUDGET paquet 6 roul. **1.19**

**NETTOYEUR à vitres**  
BON AMI aérosol 20 oz **.89**

**MAYONNAISE**  
HELLMAN cont. 24 oz **1.15**

**SIROP DE MAIS**  
CROWN BRAND cont. 2 lb **.72**

**SHAMPOOING**  
BABY'S OWN cont. 225 ml **1.19**

**SAVON de toilette**  
SUPER ZEST paquet 2 pains **.89**

**FROMAGE CHEEZ WHIZ**  
**KRAFT**  
bocal 16 oz

**1 25**

**FÈVES AU LARD**  
PURITAN jarre 16 oz **.45**

**BISCUITS**  
SUGAR DADDY DAD'S 14 oz **.95**

**GÂTEAUX STUART**  
bte familiale assortie **.79**

**BREUVAGE chocolat**  
ROUGEMONT cont. 10 oz **.29**

**DÉTERGENT liquide**  
MIR 2 cont. 24 oz **.89**

**DÉTERSIF EN POUDRE**  
**OXYDOL**  
bte 5 lb

**MIEL LIQUIDE**  
DOYON cont. 16 oz **.91**  
cont. 32 oz **1.79**

**GELÉE DE POMMES**  
OKA cont. 24 oz **.88**

**CONFITURE Canadiana**  
aux fraises, framboises cont. 24 oz **1.29**

**Champignons Slacks**  
Entiers Canada Choix bte 10 oz **.75**  
Tiges et Morceaux **.84**

**PÂTE À SANDWICH**  
assorti PARIS PÂTE bte 3 oz **.32**

**ARACHIDES Cocktail**  
PLANTERS bte 13 oz **1.17**

**FRITES Juliennes**  
sel et vinaigre, régulières HOSTESS 125 g **.69**

**DÉTERGENT liquide**  
IVORY cont. 32 oz **1.19**

**ADOUCISSEUR à tissus**  
DOWNY cont. 3 litres **2.79**

**CORONATION**  
Relish sucré et Relish Hot Dog cont. 12 oz **.49**

**FARINE Robin Hood**  
sac 5 lb **.89**  
sac 20 lb **3.69**

**ESSUIE-TOUT**  
blancs ou assortis VIVA paquet 2 roul. **.99**

**NOURRITURE pour chiens**  
saveurs variées BALLARD bte 25.5 oz **.41**

**CRÈME GLACÉE**  
saveurs variées METRO carton 2 litres **1.19**

**BISCUITS WESTON**  
Vanille iced, Shortbread Rings, Peanut Butter crèmes 400 g **.89**

**EAU DE JAVEL**  
LA PARISIENNE cont. 128 oz **.85**

**ALIMENTS en purée**  
pour bébés HEINZ cont. 4.5 oz **.23**

**JUS DE TOMATES**  
**LIBBY'S**  
Canada Fantaisie, bte 19 oz

**.28**

# FROM THE NOTEBOOK

By Terry Scott

There used to be a time when parents restively tugged at their hair and wondered whether junior was steering clear of mischief once he excused himself from the supper table and skipped beyond the front gate. If it's any consolation, now you might know where to begin a search, because chances are you'll dis-

cover him among the ding and whirl of an assortment of machines which serve as the furnishings of a new South Street amusement centre

How do you recognize the symptoms? Well, if your son suddenly comes up and asks you to dole out his allowance in ten quarters, don't expect that he's spending it on a

cross country tour of the Eastern Townships Auto-route. And if he gets the urge to tilt the kitchen table in the middle of the second course don't believe he's trying to prevent the glasses from trum-bling.

Remember how you used to (and probaly still do) get hooked on the five cent digger at Brome Fair? The collection of pin-balls and skill-testing apparatus at the South Street centre are even more addictive because it dangles the opportunity to outsmart a wretched machine... an opponnet which may someday take over your very job, especially if you spend too much time down at the home of chance

I dropped in there during a weekday lunch hour just to see what compels a person to let his fingers do the pushing of the buttons on the side of a pin-ball machine, but I couldn't make myself understood over the rat-tat-tat of a gattling gun on a game a few feet away. And I surely didn't want to get in the way of the guy who was throwing his entire body into a sharp left curve on the driving-skill test So, like a dozen others, I joined the line and watched the battle for a game, which is somewhat equivalent to finding a job on today's labor market.

Judging from the number of youngsters who assembled in the game room over lunch hour, the departement of education may soon have to intro-

duce a new subject to the curriculum. They could call it MSI, for mechanical sports instruction, and all you'd have to do to get a certificate in pin-ball wizardry is to light up the tote board with more than 1700 points, while at the same time chewing a wad of gum at 200 chaws per minute. It would also work in your favor if you could throw in the occasional selected cuss word to let the examiner know you're taking the course seriously.

The advantages of a diploma in MSI are limitless. In the first place, you will have listened to bells ringing for such a long time that selling Avon door-to-door will become a snap. Your experience with a variety of buttons could land you steady employment as an elevator operator. And, if worse came to worst, all that standing over a machine isn't a bad preparation for the upright position you'll have to assume in the unemployment line.

Times have obviously changed. It wasn't that long ago that these same mechanical contraptions of chance were taboo in most circles. They were hidden in a backroom and guarded prudently in the event of a police raid, which periodically removed them from their resting place. Nowadays, the machines are attracting such an audience that one is nearly convinced the QLB had never moved from the building. After all, the liquor outlet only

had lineups on special occasions.

And don't be misled into believing that the craze has caught on simply with the younger set. The lure of pitting your skill against that of a mechanical opponnet is still too large to resist, even for those who are flecked with grey around the temples. They're a little bit more inconspicuous, but no less enraptured by every bulls-eye.

It seems absurd during a time of economic sta-

gnation that an investment such as an amusement centre is ringing up a merrier tune on the cash register that some of the long established places of business, but then maybe it's purely a case of good market surveying. A few years ago, a local restaurateur used to rise at 6 a.m. to get behind the buttons of a pin-ball machine in his shop. Surely, that must have told somebody to somebody.

Tell me, can Las Vegas be far behind?

**SERVICE DE LA RECREATION ET DES PARCS DE COWANSVILLE. HORAIRE DES COURS DE NATATION. PISCINE DU PARC DAVIGNON.**

**Survie**

Pour les 6 à 17 ans

Durée: 7 semaines, à raison d'un cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: groupe 1 Lundi: 11:00 à 12:00 hres

Jours: groupe 2: Lundi et jeudi: 13:00 à 14:00 hres

Jours: groupe 3: Mardi et vendredi: 11:00 à 12:00 hres

Jours: groupe 4: Mardi et vendredi: 13:00 à 14:00 hres

**Intermédiaire**

Pour les 6 à 17 ans

Durée: 7 semaines, à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: groupe 1: Lundi et jeudi: 12:00 à 13:00 hres

Jours: groupe 2: Mardi et vendredi: 12:00 à 13:00 hres

**Senior**

Pour les 6 à 17 ANS

Durée: 7 semaines, à raison de 2 cours par semaine

Début: La semaine du 27 juin 1977

Jours: groupe 1: Lundi et jeudi: 9:00 à 10:00 hres

Jours: groupe 2 Mardi et vendredi: 9:00 à 10:00 hres

**FRAIS D'INSCRIPTION**

**RESIDENTS NON-RESIDENTS**

**ADOLESCENTS**

**ENFANTS** a) \$5.00 b) \$10.00 a) \$10.00 b) \$15.00

a: si abonnement

b: sans abonnement

Pour vous inscrire, veuillez vous présenter au Centre Culturel, 429, rue Rivière, du 6 juin 1977 au 17 juin 1977 entre 13:30 à 21:00 heures.

Téléphone

no.

263-4311

## MONTAGE

La demande sans cesse croissante des produits fabriqués par IBM à son usine de Bromont nécessite une augmentation de son personnel de production, particulièrement dans les fonctions reliées au montage des machines à écrire électriques.

Nous sommes donc à la recherche de personnes possédant la dextérité manuelle nécessaire à l'accomplissement efficace d'un tel travail.

Chez IBM, vous bénéficierez d'un programme complet d'avantages sociaux entièrement défrayé par la compagnie, d'un salaire intéressant ainsi que d'excellentes conditions de travail. Les postes offerts représentent de nombreux défis ainsi que de très bonnes perspectives aux personnes désireuses de progresser au sein d'une équipe dynamique.

Si vous détenez un diplôme de niveau secondaire et considérez que ce que nous avons à offrir rencontre vos critères d'emploi, nous vous invitons à présenter votre candidature par écrit à:



IBM Canada Ltée

Monsieur J. Charette  
IBM Canada Ltée  
23, boul. de l'Aéroport  
Bromont (Québec)  
JOE 1L0

**Vous serez plus satisfait avec Halliday**



**...nous le garantissons!**

Les maisons Halliday sont maintenant garanties par écrit pour une année complète. Choisissez parmi plus de 120 modèles différents. Envoyez \$1.00 pour recevoir le nouveau catalogue de 48 pages "Showcase of Homes". Halliday... qualité, valeur et service garantis depuis 1888

vendeur autorisé HALLIDAY



**Stockwell Ltée**  
Rue St. Paul  
Knowlton, Qué.  
bureau 243-6171  
le soir 243-5882

**RESTAURANT**

## LE CAMPAGNARD

KNOWLTON, QUE



Votre table d'hôte pour la fin de semaine du: 11 juin

POTAGE GARBURE  
OU  
JUS

STEAKETTE DE POULET  
AU VIN ROUGE  
\$6.50

MORUE FRAICHE  
AU BEURRE NOISETTE  
\$5.75

OMELETTE AUX ASPERGES  
\$4.95

DESSERT, THE, CAFE.  
inclus

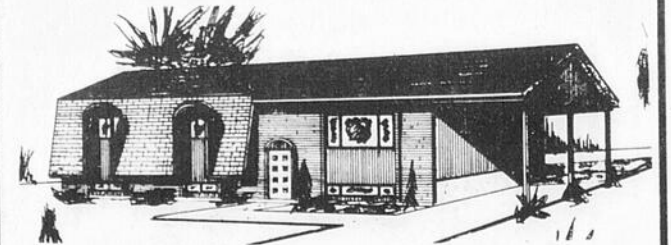
Votre Chef: CAMILLE

Réservations: 243-5565



Annonce la nomination d'un nouveau représentant pour la région de Cowansville.

## LE SUTTON 2



**M. Guy Daigle**

133 Rue Beaumont,  
Cowansville, Qué.

Tél.: 263-6983  
295-2649

# **CHOINIÈRE** Sports

114 rue Church  
COWANVILLE

263-3444



**UN VRAI PRIX DE FOU!**  
BYCICLETTE DE MARQUE **RAPIDO**  
UN SEUL PRIX, TANT QU'IL Y EN AURA.  
**SPECIAL: 89.95**



Les Piscines **PLEASURE-WAY**  
Limitée

**APPELEZ-NOUS**  
**POUR DISCUTER DU PRIX**  
**SPECIAL CETTE SEMAINE**  
**SUR NOS PISCINES CREUSEES**  
**GRANDEUR;**  
**18 PIEDS PAR 38 PIEDS**  
**UN PRIX IMBATTABLE!**

INVITATION SPECIALE A TOUS LES GROUPEMENTS SPORTIFS

## **NOS SPECIAUX** CETTE SEMAINE

CHEZ

# **CHOINIÈRE** Sports

SACS DE COUCHAGE GRATUIT AVEC  
L'ACHAT D'UNE TENTE ROULOTTE



**LD8** La tente roulotte qui possède  
tous les "Extras de Lextra"

20' lorsqu'elle est ouverte, 12 1/2' de plan-  
cher. Couche 8 personnes; avec tous les  
avantages qu'on est en droit de s'atten-  
dre dans une tente-roulotte deluxe à un  
prix compétitif. Elle possède en équipe-  
ment standard, réfrigérateur 110V-12V  
gaz, poêle à trois ronds, garde-robe, ven-  
tilateur au toit, coussins deluxes, rideaux  
bouts de lit, etc. La Lextra LD8 la meil-  
leure des tentes-roulottes fiables.

# **CHOINIÈRE** Sports

114 rue Church  
COWANVILLE

263-3444

# WELCOME TO THE DOMAINE DU PARC ARE THERE TO SERVE YOU



Domaine du Parc

BOUTIQUE  
**SACHA** ENDG.  
Domaine du Parc 2ième étage

EXCLUSIVITE:  
pour DAMES

Junior  
5 à 14 ans



**Cette semaine !**

Réduction de 15% sur robes  
de tous genres  
et 30% sur imperméables



**NOUS SOMMES  
HEUREUX**

DE VOUS RECEVOIR  
DANS NOTRE VASTE  
MAGASIN

Il nous fait toujours  
plaisir  
de bien vous  
servir  
avec un large sourire

**GREENBERG**



Lot de tee-shirts lavables  
en maille fine, légère  
à bas prix pour hommes

Comparez prix et qualité et n'hésitez pas à  
en acheter plusieurs. L'aspect de la maille  
sélectionnée en polyester, coton, les  
rayures larges ou fines, les encolures com-  
travaillées leur donnent une allure réma-  
nente. Colleurs variés. Tailles: P.M.G.  
112

**2<sup>96</sup>**

Extravaganza of men's  
T-shirts at great savings!

Infinite choice of masculine and some  
Perma-Press polyester, cottons or nylons.  
Variety of crew or mock necks. Assorted  
solid shades with contrasting stripe  
sleeves or assorted stripes in the lot  
sizes: Small, medium, large, extra large

Vaste choix de maillots de bain  
pour dames

CENTRE COMMERCIAL **DOMAINE DU PARC** SHOPPING CENTRE  
175 Rue Principale COWANSVILLE



**Reitman's**  
au 2ième plancher

Le magasin de tous

**SPECIAL**  
de la semaine

DEMI-BAS NYLON

**"Ballet"**

3 paires

**99¢**

Tabagie

**DIANE**  
au 2ième plancher



Le domaine du Parc

Choix de

Cadeaux — Variétés —  
Gadgets Revues —  
Journaux — Pipes — Tabac  
Papeteries — Posters.

EN SPECIAL  
**10%** de réduction

SUR

Modèles réduits de camions

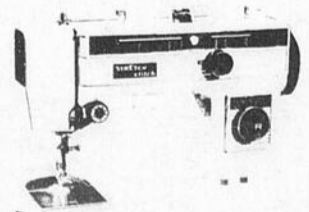
**263-5757**

de fil en  
aiguille

Machine à coudre  
Laine Fil Tapis  
Canevas Macramé  
Abat-jour  
Encadrements  
Accessoires de  
couture Etc.

Venez combattre l'inflation  
Des aubaines  
jamais offertes à si bas prix!

Habituellement  
**\$499.90**  
les deux  
**EN SPÉCIAL**  
**\$288.00**  
les deux



CARACTERISTIQUES

- Points extensibles pour tricot
- Reprise
- Point satin
- Monogrammes
- Boutonniers automatiques
- Points réversibles
- Tissus extensibles
- Bord variable
- Coud les boutons
- Double-pieds
- Pieds à coudre
- Pied à coudre
- Pied à coudre
- Pied à coudre



Centre de Couture de l'Estrie  
Inc  
Tél. 263-5800 prop.



# BIENVENUE AU DOMAINE DU PARC SONT LA POUR VOUS SERVIR

AU DEUXIEME PLANCHER

*Bijouterie*

**P. Bélanger INC.**

*cette semaine*

**SPECIAL**

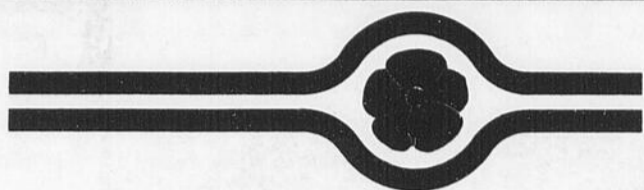
*de la fête des pères.*

*de mercredi à samedi*

**REDUCTION DE  
10%**

**SUR TOUTES NOS MONTRES.**

TEL. 263-0780



**JACKIE**

*BOUTIQUE pour ELLE*

**REDUCTIONS  
DE 10% A 30%**

sur vêtements  
de tous genres

Nouveautés à toutes  
les semaines

Maintenant Ouvert

au deuxième plancher

**Ché Meu**



Crème glacée  
molle et régulière

Mousse — Slush

Maïs soufflé

Limonade — Raisin

*Chaussure*

**TOPAZ**

*Shoe Inc.*

Cette semaine seulement  
This week only

EN VEDETTE - FEATURING

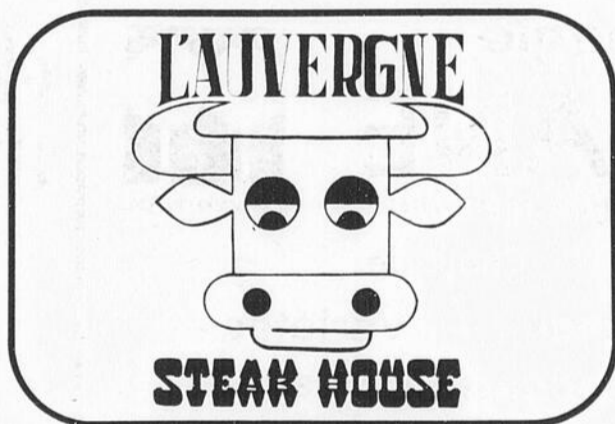
**SAVAGE**



Reg. de \$17.99 A \$24.99  
Reg. from

**Special \$14.99**

Sur tous les modèles en magasin  
On all models in store



*Spécialités*

STEAK et GRILLADES  
DISCO-BAR

LE COCHON ROUGE  
du mercredi au dimanche

SALLE A MANGER - TERRASSE  
SPECIAL TOUS LES JOURS

SALLE DE RECEPTION  
ECRAN TV GEANT

Réservations: 263-0202

**Librairie Disco Alain Enrg.**

Domaine du Parc  
2e Plancher



**EN SPECIAL**

Chez votre

Disco - Libraire

préférè

VASTE CHOIX DE DISQUES

Grande quantité de volumes

pour tous les goûts.

Librairie Alain Granby  
Aux Galeries de Granby  
378-1186

Librairie Disco Alain Enrg.  
Domaine du Parc  
263-1222

## NOUVEAU CONSEIL POUR LE CERCLE DE FERMIERES



Mercredi le 1er juin, le Cercle des Fermières de Cowansville tenait une assemblée générale au Centre de Formation des Adultes afin d'élire un conseil d'administration pour l'année 1977-78. Les heureuses élues sont: de g. à d.) Mme Léona Galipeau, vice-présidente; Mme Rachel Boulet, présidente; Mme Jeanette Jolicœur, conseillère; (debout, dans le même ordre) Mme Monique Lasnier, conseillère; Mme Denise Chartier, publicitaire; Mme Georgette Bourgeois, conseillère. Est absente sur la photo Mme Claire Brault, secrétaire. Profitez de l'occasion pour inviter toutes les dames désireuses de joindre le Cercle à communiquer avec l'une ou l'autre du nouveau conseil. Alors félicitation aux élus et bonne chance dans toutes vos activités.

## Ligue de Hockey Chasse et Pêche de Cowansville

Tous les résidents de Cowansville qui veulent évaluer dans la Ligue de hockey Chasse et Pêche de Cowansville en 1977-1978 sont invités à donner leur nom accompagné d'un dépôt de \$10.00 à la Cantine Aux Frites avant le 31 Juillet 1977.

Avec des demandes suffisantes, la Ligue pourra mettre sur pied deux sections, AetB, dès la prochaine saison.

Nous attendons vos candidatures et vous remercions de votre collaboration.

La Direction de la Ligue

## L'ennemi numéro un des temps chauds

par Louise Thauvette

Cet ennemi numéro un, vous l'aurez deviné, c'est insecte piqueur, nom que les hommes de science donnent à toutes ces charmantes petites bêtes que sont maringouins, mouches noires, abeilles, guêpes... Vous seraient-ils moins antipathiques si je vous disais qu'ils ne vous piquent ni par méchanceté, ni par sadisme. La femelle de la mouche noire et des moustiques vous piquent pour la bonne raison qu'elle a parfois besoin de la protéine contenue dans votre sang pour la formation de ses oeufs et, les abeilles et guêpes ne vous importuneront que si elles se sentent menacées.

### Moustiques, mouches noires, mouches à origan

Toutes ces piqûres et morsures ne sont que très bénignes. Il y a cependant certaines mesures à suivre pour en soulager les effets et certaines précautions à prendre pour les éviter au

maximum. En tout premier lieu, ne grattez pas la région piquée, car vous pouvez vous infecter; en outre, c'est bien connu, plus on gratte, plus ça pique. Pour empêcher un enfant de s'infecter, il est bon de lui couper les ongles. Des compresses humides aident à désentfer et une lotion à la calamine calme la démangeaison. N'appliquez jamais de teinture d'iode, elle ne fait qu'irriter. Si, à la suite de ces piqûres, vous avez de la fièvre ou de fortes nausées, le seul remède qu'on puisse vous conseiller est d'éviter de vous exposer à d'autres attaques.

Lorsque vous devez faire face à des hordes de moustiques ou de mouches noires, choisissez des vêtements pâles, car ces bestioles sont plus attirées par les couleurs foncées que par les couleurs pâles. Fermez bien les ouvertures de vos vêtements et aspergez-vous copieusement d'insecticide. Pour camper

en région infestée, installez vous sur une hauteur ou au bord d'un lac où souffle le vent, ces insectes volent mal dans le vent. Autre renseignement utile: ils détectent la fumée.

Vous avez sans doute remarqué que certaines personnes se font plus piquer que d'autres ou encore, font des réactions plus violentes. Les médecins ne peuvent jusqu'à maintenant expliquer ce phénomène. Une étude américaine entreprise avec des groupes de militaires a démontré que le groupe à qui l'on administrait de fortes doses de vitamine B était beaucoup moins susceptible de se faire piquer; cette étude n'est qu'au stade de l'expérimentation, on n'en est arrivé à aucune conclusion scientifique.

### Abeilles et guêpes

Les piqûres d'abeille ou de guêpe peuvent avoir, dans certains cas, des conséquences graves. Si elles piquent votre langue, votre

palais, ou votre pharynx, il y a risque d'asphyxie. Consultez aussitôt un médecin. Si vous êtes piqué par tout un essaim ou encore au visage, il vous faut également consulter. De plus, si à la suite d'une piqûre d'abeille ou de guêpe, vous éprouvez des symptômes de réactions allergiques comme un enflamment anormal, des nausées, des sensations d'évanouissement ou une respiration coupée, appelez immédiatement un médecin ou allez aussitôt à la clinique d'urgence d'un hôpital. Même si vos réactions allergiques se limitent à un enflamment anormal, elles peuvent être plus graves à la suite d'une deuxième piqûre et même entraîner la mort.


C'est pourquoi, vous devez consulter un allergiste aussitôt que vous vous apercevez de cette allergie. Il vous munira du médicament qu'il vous faut prendre en cas d'urgence et vous fera suivre une thérapie de désensibilisation qui diminuera vos chances de connaître de nouveau pareille mésaventure.

Heureusement, chez la majorité des gens, ces piqûres ne causent que de l'enflure et de la douleur. Pour apaiser la douleur, appliquez au moyen d'une compresse une pâte de soda et d'eau. Retirez également le dard de l'abeille en grattant la blessure. Ne tirez pas sur le dard, car vous introduisez alors plus de poison dans votre organisme. Contrairement aux abeilles, les guêpes ne laissent pas leur dard dans la chair et peuvent piquer à plusieurs reprises.

Y penser  
c'est aussi aider


**OXFAM**

# FELDER EXCAVATION INC.



FRELIGHSBURG - DUNHAM

5 298-5115 5 295-2816



Cet etc,  
embauchez-les.

Main d'oeuvre et Immigration  
Bud Cullen  
Ministre

Manpower and Immigration  
Bud Cullen  
Minister

Centre de Main-D'Oeuvre du Canada  
pour étudiants

224 Sud Cowansville 263-6262



# JEANERATION

## DOMAINE DU PARC

POUR UNE MEILLEUR AMBIANCE — UN PLUS GRAND CHOIX — POUR LE MEME PRIX (JEANERATION)




# Le chant du coeur de Régnier

par Jacques Larue-Langlois

Si le goût des grands espaces nordiques vous tient, si le souffle lyrique de cent mille torrents est susceptible de vous emporter au-delà des banales considérations du quotidien, si le lointain Caucase éveille en vous des curiosités insatisfaites, il vous faut lire **Tbilisi ou le vertige**, un long chant du coeur dont Michel Régnier a mis huit mois à accoucher et que publiait récemment la Librairie Déom, dans sa collection Poésie.

Tbilisi, l'ancienne Tiflis, c'est la capitale de la Géorgie, en URSS, une ville de deux millions d'habitants où l'auteur, Québécois d'adoption de longue date, a trouvé à la fois amour et inspiration, femme et voix. Dédié à l'écrivain soviétique dissident Andreï Amalrik, **Tbilisi ou le vertige** refait le long itinéraire du transsibérien en abolissant les frontières politiques au profit de la vaste réunion des humains dans le chantier universel dont Bakou ou

Manicouagan, Assouan ou la baie de James, ne sont à tour de rôle que des points chauds où «des hommes égaux travaillent dans le même langage».

Mais Tbilisi est soviétique depuis l'Octobre, comme:

«...Moscou la grande Moscou la jaune  
...ville immense prisonnière des silences que tu imposes  
li te faudra pourtant bientôt fleurir le pavé où tu matraques tes poètes».

## De Ivory Snow à Playboy, oui!

Si vous vous intéressez aux tribulations sexuelles des jeunes américaines, **Mon érotobiographie** de Marilyn Chambers (Feu Vert) est le livre rêvé... Sous un couvert autobiographique, Mlle Chambers raconte avec un certain humour ses premiers pas dans le monde du cinéma porno et ses aventures «horizontales» jusqu'à son ascension au spectacle. Un livre comme on ne devrait plus en faire... sois belle mais tais-toi!

J.H.

Et Michel Régnier, dont la longue respiration magistrale semble puiser dans les espaces step-piques des caracoles de mots en cascades, a aimé Tbilisi comme la Tbilisienne dont il a fait sa compagne, comme tous les Tbilisiens et les Géorgiens, comme il semble que son canto témoigne d'un grand désir de paix, d'amour, de chaleur humaine dont il parvient à nous transmettre en ces pages l'exquise ferveur.

Sous le sous-titre **Nordiques**, la deuxième partie de cet excellent recueil de poèmes retrace les étapes d'un périple encore où le métier de cinéaste qu'il professe a entraîné l'auteur dans «un monde affamé de oui sur le non des mondes», à travers des contrées de gel, du Yukon à Leningrad, avec multiples arrêts terre-neuviens, islandais, finlandais et autres. On y sent les «fissures des hivers sur les étés saccagés» comme l'«immense blessure au gel des nations».

## Une autre année de terminée pour l'école Pré-Maternelle de Sutton

L'école a été formée en 1974 par un groupe de mères déterminées et parents intéressés. L'école opère trois matins par semaine de 8:30 à 10:45 et est une pré-maternelle où les enfants apprennent à se socialiser et à faire de l'ouvrage artistique pour à la fin se préparer à la maternelle.

Voici quelques projets et sorties de cette année: Une fête à Noël, une sortie à la cabane à sucre chez Monsieur Winston Bresee avec les enfants

de la maternelle française, une présentation sur la sécurité par le chef de police, une journée spéciale, le samedi, afin que les pères puissent y participer, un voyage par autobus à la ferme Noir Mouton avec les enfants de la maternelle Anglaise, une visite au bureau de poste où les enfants ont pu observer ses opérations et une visite à la station d'incendie est prévue avant la fin de l'année.

Un remerciement

très spécial au Sutton Elementary School pour les classes disponibles, l'utilisation du gymnase et de la cour de récréation ainsi qu'à Mme Ursula Horton la jardinière, Mme Lynda Hoyt présidente et Mme Linda Bresee trésorière.

Si vous désirez de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Mme Linda Bresee 538-3126 ou Irène Phelps, 538-3408.

## Club auto neige de Cowansville

A la dernière assemblée mensuelle du Club Auto Neige de Cowansville, le 10 mai, tous les membres ont été invités par une lettre à assister à l'assemblée générale annuelle qui verra l'élection du bureau de direction pour 1977-78.

Le Club avait près de 400 membres au cours de la saison 1976-77. Or, notre charte stipule qu'il doit y avoir au moins 10% des membres pour tenir une élection pour la direc-

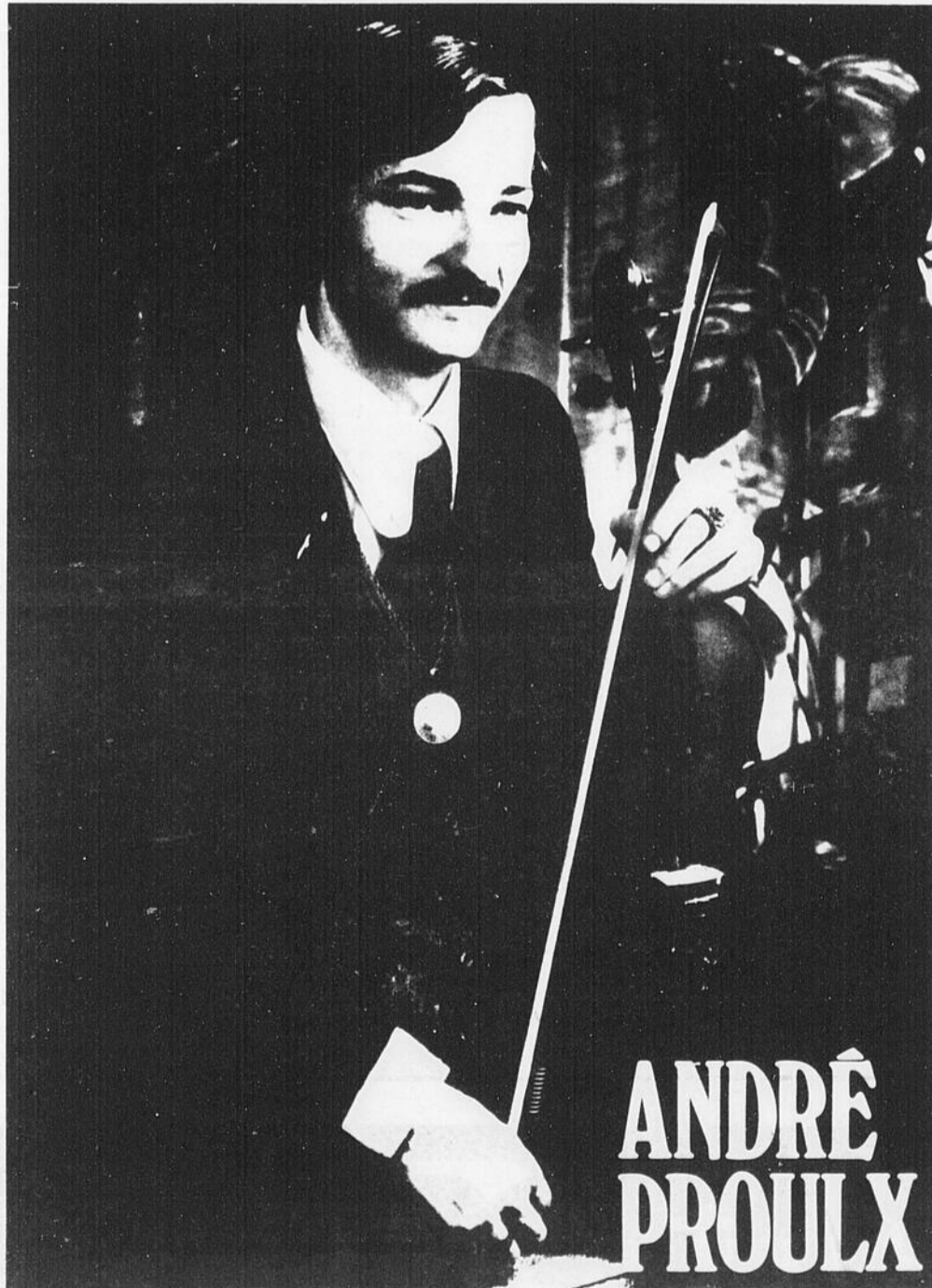
tion du Club. Comme il y avait que 12 membres à la dernière assemblée, le bureau de direction a dû reporter l'élection en se demandant si les membres étaient intéressés à avoir un Club auto neige pour la prochaine saison?

C'est donc avec l'espoir d'une participation plus soutenue de la part de ses membres que le Club Auto Neige de Cowansville a convoqué une nouvelle assemblée mardi, le

14 juin 1977, au Centre Culturel de Cowansville, à compter de 20 hres.

Invitez vos amis, ceux qui sont membres et ceux qui veulent le devenir.

C'est pour vous tous, en fait, que le Club existe. On vous attend donc, mardi, le 14 juin à 20 hres. au Centre Culturel de Cowansville. Merci à tous Roger Cusson Vice-président



**ANDRÉ PROULX**

Au Restaurant **L'AUVERGNE**

Tous les Vendredis,  
Samedis, Dimanches.



**Offrez-vous Lutsine et recevez un cadeau-boni.**

Lutsine®, formule exclusive au sébum naturel, redonne à la peau les émollients qu'elle perd chaque jour. En renouvelant le film protecteur de la peau, Lutsine améliore la qualité de l'épiderme et vous donne un teint naturellement clair et frais.



Avec l'achat d'un ensemble de Lait Démaquillant, Lotion Tonique et Crème Lutsine, vous recevrez, à titre gracieux, un joli sac à cosmétiques en denim souple. Offre valide jusqu'à écoulement du stock.

**LUTSINE®**

Rend à la peau son équilibre naturel.

Venez rencontrer notre spécialiste

pour la peau, jeudi le 9 juin

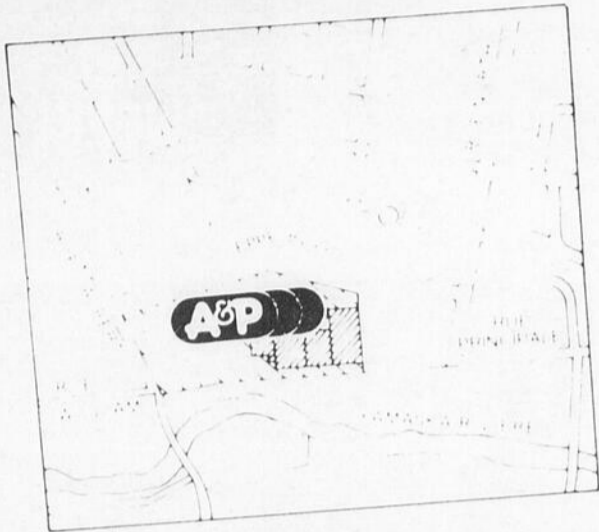
**L. G. CORRIVEAU**

408 SUD

COWANVILLE

**Nous celebrons avec une vente a un dollar afin de vous remercier!**

**We're showing our appreciation with another Big Dollar Sale!**



**Domaine du Parc A&P**  
 (Entrée Boul. Dieppe) 175 rue Principale  
**COWANSVILLE**  
 Grand stationnement gratuit

**Domaine du Parc A&P**  
 175 Main St. entrance off Dieppe Rd.  
**COWANSVILLE**  
 Ample Free Parking

**BATONNETS DE POISSON**  
 Congelés, format familiale, Highliner  
 Highliner, Frozen, Family Size  
**FISH STICKS** Pqt. 32 oz. pkg. **1.99**

**Épargnez 38¢**  
 Save

**ESSUIE-TOUT** Pqt. de 2 rouleaux **79¢**  
 Scott blanc, couleurs variées, décoratifs  
 White, Assorted Colours, Decorator  
**SCOTTOWELS** Pkg. of 2 rolls

**PAPIER DE TOILETTE** Pqt. de 4 rouleaux **69¢**  
 Une épaisseur, blanc, jaune, rose, Capri  
 Capri, Single-Ply, White, Yellow, Pink  
**BATHROOM TISSUE** Pkg. of 4 rolls

**MAGASINEZ CHEZ A&P**  
**"AU COIN DU JARDIN"**  
**OBTENEZ DES**  
**PRODUITS FRAIS**



**SHOP A&P'S "GARDEN SPOT" FOR FRESHNESS**

**ORANGES** grosseur 113 Douz. dozen **69**  
 Provenance des E.U. Sunkist Valencia  
 U.S. Grown Valencia Sunkist

**ASPERGES** lb. **79¢**  
 Provenance du Québec Canada No. 1  
 Québec Grown Canada No. 1

**LAITUE EN FEUILLES** Pqts. bunches **2/49¢**  
 Provenance du Québec Canada No. 1  
 Québec Grown Canada No. 1  
**LEAF LETTUCE**



Tous les prix dans cette annonce en vigueur jusqu'au samedi 11 juin, 1977.

All prices shown in this ad effective thru Saturday June 11th, 1977.

**1927 - 1977**

**SUCRE BLANC** 2 kilo **79¢**  
 Granulé Granulated  
**WHITE SUGAR**

**JUS DE TOMATES** Boite 19 oz. tin **4 100**  
 De fantaisie, A&P A&P Fancy  
**TOMATO JUICE** pour for

**COUPE DE BOEUF DU CANADA CATEGORIE "A"**

**ROTI DE BIFTECK DE RONDE**  
 Désossé coupe du bas

**ROTI DE GROUPE**

Désossé ou avec os

Boneless Bottom Cut

**ROUND STEAK ROAST** **1.18**

Boneless or Bone In

**RUMP ROAST** lb. **1.18**

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF

**ROTI DE POINTE DE SURLONGE**

**SIRLOIN POINT ROAST**

**1.48**  
 lb.

**JAMBONS DINER**

Prêts à servir, désossés, Taillefer

Taillefer, Ready-to-Eat, Boneless

**DINNER HAMS**

**1.99**  
 lb.

**Épargnez 30¢**  
 Save

**PATATES CHIPS** 250 gr. **69¢**  
 Régulières ou vinigre Maple Leaf ou sac  
 Maple Leaf Regular Vinegar or Bag  
**POTATO CHIPS**

# VENTE 50ieme Anniversaire!

DON'T MISS IT!

NE MANQUEZ PAS!

# 50th ANNIVERSARY SALE!

**2ieme  
GRANDE  
SEMAINE!**

**2nd  
BIG  
WEEK!**

**OEUFs MOYENS**

Catégorie "A"  
Grade "A"

**MEDIUM EGGS**

Douz.  
dozen

**69<sup>c</sup>**

(Limit 2 dozen per customer)

**POIS VERTS**

Standard, Iona  
Iona Standard

**GREEN PEAS**

Boite  
19 oz.  
tin

**3 pour 1.00**

**COCA-COLA**

Bout. ret.  
26 oz.  
returnable btl.  
(Plus dépôt 20c sur bout.)  
(Plus 20c Btl. deposit)

**3 pour 1.00**

**CELERI  
CELERY**

24s IMP.

**69<sup>c</sup>**

**POULETS**

Catégorie, utilité, éviscérés,  
congelés, emp. herm.

Utility grade, eviscerated,  
frozen, vac pac

**CHICKENS**

Environ  
3 à 5 lb.  
3 to 5 lb.  
average

**59<sup>c</sup>**

**SAUCISSES FUMES**

Red Hots ou tout boeuf "Délicieuses grillées"  
Red Hots or All Beef - "Great on a Grill"

**WIENERS**

Schneiders

**79<sup>c</sup>**

Emp. herm.  
1 lb.  
Vac Pac

**SAUCISSES**

Boeuf et porc, Taillefer  
Taillefer, Beef & Pork

**SAUSAGES**

**88<sup>c</sup>**

lb.

**Epargnez  
Save 20¢**

**POULET DESOSSE**

Coq d'Or

**CHICKEN BONELESS**

Boite  
16 oz.  
tin

**99<sup>c</sup>**

**JAVEL LAVO**

Liquide  
Liquid

**LAVO BLEACH**

Cont. plast.  
128 oz.  
plastic jug

**69<sup>c</sup>**

**Epargnez  
Save 30¢**

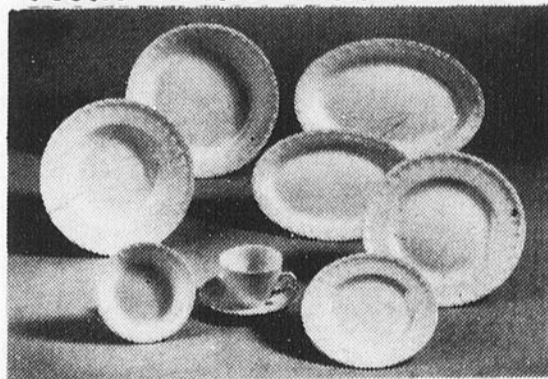
**PAINS A HOT DOG**

Jane Parker ou pour hamburger  
Jane Parker Hamburger Buns or

**WEINER ROLLS**

**3 Pqt. de 8 pkgs. of 8 1.00**

**Ens. de vaisselle Mont Blanc  
Mont Blanc Dinnerware**



**Maintenant en vente  
Now available  
chez A&P!**

Commencez à collectionner  
votre ensemble aujourd'hui même  
Voyez notre étalage dans le magasin

Start your set today  
See our display in the store

En spécial cette semaine

**Tasse**

avec achat de \$10.00

This week's feature

**Cups**

with \$10.00 purchase

seulement

**49¢**

only



The rose family includes apples, pears, quinces, peaches and apricots.



**PARTICIPEZ A  
L'OTO  
VACANCES**

**deragon - FORD**  
317, RUE PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUE. TEL.: 263-0101



**VOUS GAGNEZ A TOUT COUP!  
"PAR EXEMPLE":**

**GRAND PRIX...  
VÉRIFICATION  
PRÉ-VACANCES  
\$10<sup>96</sup>**

POUR AUSSI PEU QUE

CHANGEMENT D'HUILE 4 PINTES  
CHANGEMENT FILTRE A L'HUILE

Vérification de:

Radiateur.	Servofreins.
Batteries.	Différentiel.
Servodirection.	Lumières.
Transmission automatique.	Courroie du ventilateur.

**DÉRAGON AUTO CITÉ - FORD COWANSVILLE**  
TÉL: Montréal, 861-3327 Cowansville 263-0101

**Ligue de fers  
CENTANAIRE - LABATT  
de Cowansville.**



La Ligue de Fers Centenaires-Labatt de Cowansville procédait mardi soir à l'ouverture officielle de sa deuxième saison sur les terrains du Centre de la Nature à la plage municipale de Cowansville. Pour faire l'ouverture officielle: M J.P. Reynaert, président de la Division Masculine, Mme Jeanine Tardif, présidente de la section des Dames et M Jacques Lacoste, de la Brasserie Labatt, commanditaire officiel de La Ligue. Bonne saison à tous les amateurs de Fers.

**Grand écart**

On ne vous en demande pas tant. Marchez, nagez, courez un peu. Bref, soyez actifs et découvrez une nouvelle vie.

Etre en forme c'est donc plaisant!



**BILL COSBY RAQUEL WELCH HARVEY KEITEL**  
dans

**AMBULANCES TOUS RISQUES**  
UN FILM  
TORDANT!  
DÉLIRANT!  
SURPRENANT!

14 ANS



21ème FILM

Si les Fédéraux ne les arrêtent pas, Si les Garde-côtes ne les coulent pas, Si le Syndicat ne les élimine pas, ils feront fortune!

**GENE HACKMAN LIZA MINNELLI BURT REYNOLDS**

**LES AVENTURIERS DU LUCKY LADY**

du 10 au 16 juin Horaire:  
dim. 1h.30 - 7h.30  
sem. 7h.30



**BOUL. BROMONT - PRES DE LA SORTIE 44 - HORAIRE 534-3245**

**TOUT NOUVEAU-DU JAMAIS VU!**



SI "JAWS" SEME LA TERREUR CHEZ LES BAIGNEURS...

VOICI "GRIZZLY" QUI SEME LA TERREUR CHEZ LES CAMPEURS

18' pieds + 2 tonnes de férocité, il faut le voir pour le croire!..



**GRIZZLY**  
LE MONSTRE DE LA FORET

OUVERT A 7.30 - LA PROJECTION DEBUTE VERS 8.30 - LES MOINS DE 14 ANS: GRATUIT

**VAUT MIEUX NE PAS ÊTRE EN TRAVERS DE LEUR ROUTE!**

Ils étaient des professionnels payés pour tuer... Celui qui les pourchassait le faisait par plaisir!

14 ANS



TELLY SAVALAS - PETER FONDA  
HUGH O'BRIAN - O.J. SIMPSON - MAUD ADAMS  
CHRISTOPHER LEE

**Les MERCENAIRES**

**ciné-parc BROMONT**

Fermé le lundi  
VENDREDI à JEUDI  
du 10 au 16 JUIN



# Merveilleuse nature!

par Jacques Thériault

Le printemps venu et à plus forte raison au cours de l'été, les «citadins majoritaires» que nous sommes se rapprochent inévitablement de la nature et sentent impérieusement ce besoin d'en démêler le merveilleux écheveau.

En ce domaine fascinant, faut-il le rappeler, la majorité de nos éditeurs ont publié des ouvrages qui font autorité et ajoutent à nos connaissances. Notons, entre autres, **Cultivez vos légumes** de Joan Lee Faust (La Presse), **Le jardin naturel** de Michel Chevrier (l'Aurore), **l'Encyclopédie des oiseaux du Québec** de W. Earl Godfrey et **Arbres, haies et arbustes** de Paul Pouliot (l'Homme).

Or, outre ces livres, il convient de rappeler qu'il en existe une foule d'autres qu'on peut se procurer encore à très bas prix aux comptoirs de l'Éditeur officiel du

Québec, ou directement à son quartier général dans la vieille capitale: E.O.Q., 1283 ouest, boulevard Charest, Québec, G1N 2C9. Généralement bien conçus, ces ouvrages demeurent malheureusement peu connus des Québécois.

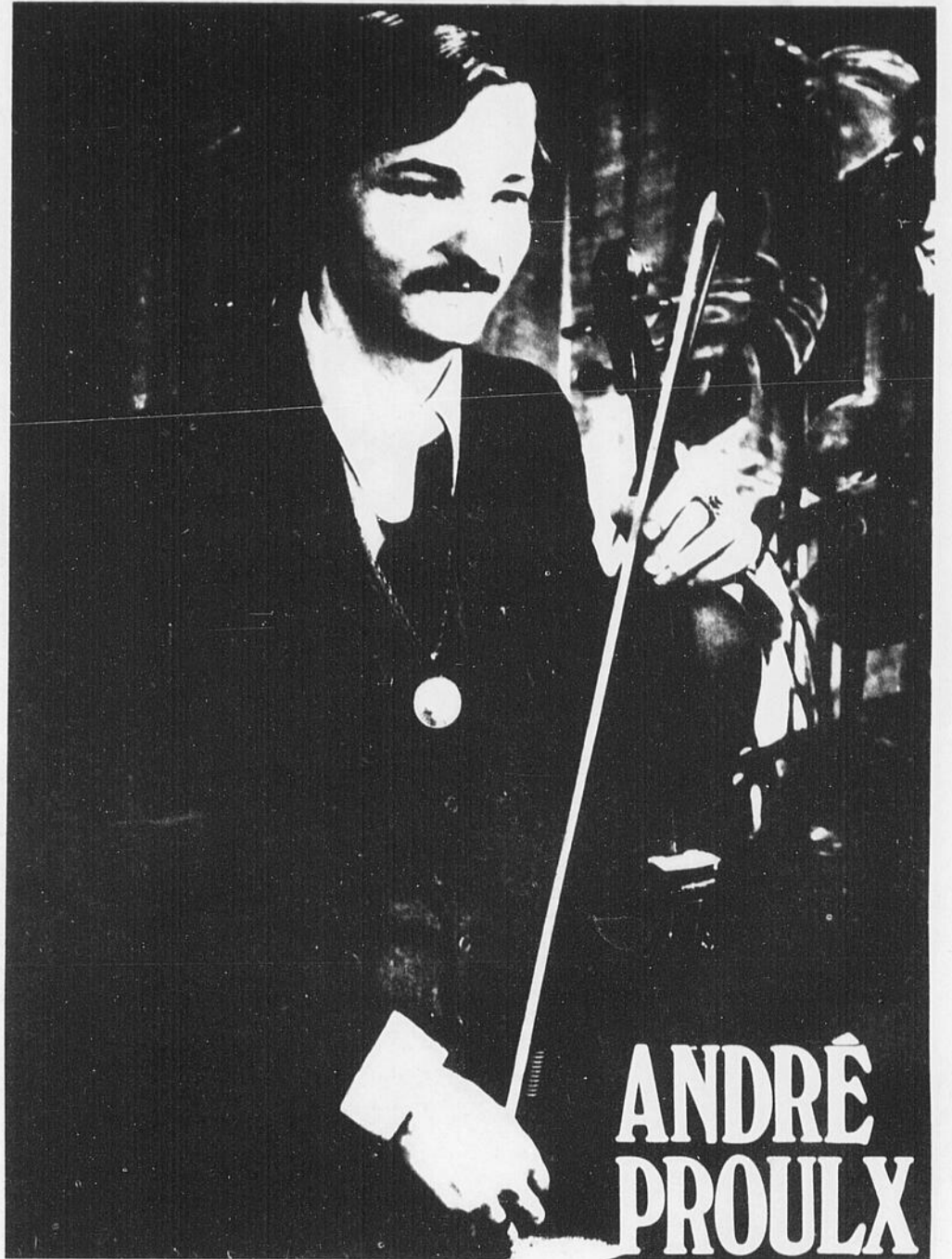
D'abord et avant tout, on a envie de parler de **Petite flore forestière du Québec**, un livre de plus de 200 pages entièrement illustré de photos en couleurs qui rendent extrêmement facile l'identification sur le terrain, que ce soit à partir des fruits, des fleurs, des feuilles ou des branches des arbres. Présenté en format livre de poche, ce manuel pratique constitue une véritable fête pour l'œil et un outil indispensable pour quiconque souhaite «apprécier les merveilles qui s'opèrent au rythme des saisons aussi bien dans le petit boisé de ferme que dans

la forêt immense». Son prix? A peine \$3.75.

Dans un domaine connexe et publiés sous forme de brochure, d'autres titres s'avèrent extrêmement séduisants: **Le verger domestique**, le **Guide de protection des plantes ornementales**, **Les rocaillies et Noms des mauvaises herbes du Québec**. Ces petits livres, disponibles pour moins d'un dollar, feront également vos beaux jours et faciliteront vos recherches.

Enfin, très spécial en son genre, le **Guide de l'amateur d'insectes** - abondamment illustré - en est à sa quatrième édition et est destiné tant aux entomologistes qu'aux jeunes agriculteurs.

À l'heure où le retour à la nature devient une priorité pour la plupart d'entre nous, ces publications de référence s'imposent et comblent de nombreuses lacunes



**ANDRÉ PROULX**  
Au Restaurant **L'Auvergne**

Tous les Vendredis,  
Samedis, Dimanches.



**L'Auvergne**  
**STEAK HOUSE**



**SPECIALITE:**

steak sur charbon  
( à partir de \$3.75 )

Spéciaux du jour à tous les  
midi de la semaine

**SPECIALITY:**

charcoal steak  
( starting at \$3.75 )

Daily specials on week  
days at lunch time

— LICENSE COMPLETE —

— FULLY LICENCE —

**DOMAINE DU PARC**

# Hélène Loïselle



Je m'appelle Hélène Loïselle. Je suis la fille de René et Laurence Loïselle et je suis née le 24 janvier 1959 à Cowansville. J'ai étudié à la Polyvalente Massey-Vanier où j'ai complété mon secondaire IV et actuellement, je suis à l'emploi de la Edmont Canada L. tée. ou je suis couturière. Je suis deux-

ième d'une famille de quatre enfants. J'ai deux frères et une soeur. J'aime beaucoup la bicyclette et la natation et ma première ambition en ce moment est de devenir Reine de la St-Jean. Merci à tous mes supporters et bonne fête Québécois.

Hélène Loïselle.

**CBG**  
241 ALBERT  
COWANSVILLE  
263-0370

**ARMOIRES DE CUISINE**

SALLE DE MONTRE  
EN MAGASIN

GRANDE VARIETE DE FINIS!



# A LA BONNE



<b>JAMBON DÉOSSÉ</b> prêt-à-manger, style Québécois, entier MÉRITE		
lb		<b>1.68</b>
Demi lb	Quart lb	Tranché lb
<b>1.78</b>	<b>1.88</b>	<b>1.98</b>
<b>FOIE DE VEAU</b> importé, de choix tranché (produit décongelé)		
lb		<b>1.59</b>
<b>CRETONS</b>		
TAILLEFER	10 oz	<b>.89</b>
<b>TÊTE FROMAGÉE</b>		
TAILLEFER	10 oz	<b>.75</b>
<b>SALADE de choux</b>		
TAILLEFER	16 oz	<b>.69</b>
<b>SAUCISSES au PORC</b>		
LA BELLE FERMIÈRE	lb	<b>1.09</b>
<b>PÂTE AU POULET</b>		
LA BELLE FERMIÈRE	8 oz	<b>.75</b>
<b>JAMBON CUIT</b>		
tranché HYGRADE	6 oz	<b>1.19</b>
<b>SAUCISSON Salami</b>		
tout boeuf HYGRADE	10 oz	<b>.99</b>
<b>VIANDES CUITES</b> tranchées assorties (Semli-poulet, viande, olive, cornichon-piment, HYGRADE)		
6 oz		<b>.39</b>
<b>FILETS de SOLE</b>		
congelés CORVETTE	lb 3 lb	<b>1.69 4.89</b>

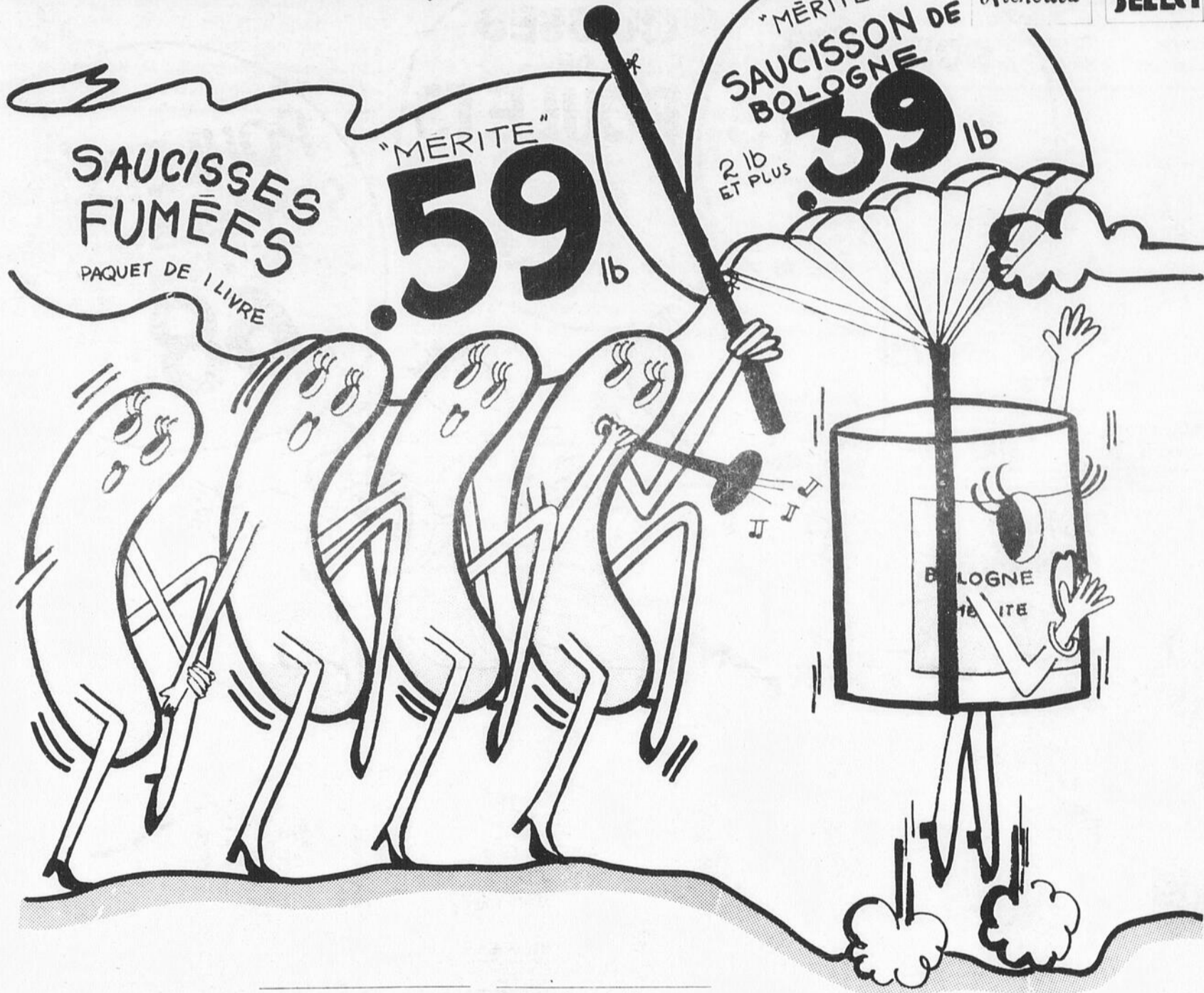
<b>POIS et CAROTTES</b>	
Canada Choix AYLMER	bte 19 oz <b>.37</b>
<b>PÂTES ALIMENTAIRES</b> spaghetti, macaroni coupé, spaghettini CATELLI	
bte 80 oz	<b>1.63</b>
<b>CRISTAUX Président</b> à saveur d'orange ou raisin	
env. 3.4 oz	<b>.21</b>
<b>RAGOUTS</b> boeuf, poulet-dinde, irlandais CLARK	
bte 24 oz	<b>.89</b>
<b>JUS DE TOMATES</b> BRIGHT'S Canada Fantaisie bte 19 oz	
	<b>.27</b>

<b>PÂTES à SANDWICHES</b> saveurs variées CORDON BLEU	
bte 7 oz	<b>.61</b>
<b>TOMATES</b> AYLMER Canada Choix bte 19 oz	
	<b>.45</b>
<b>RAGOUTS Cordon Bleu</b> boulettes ou boulettes et patates	
bte 20 oz	<b>.87</b>
<b>GARNITURE à DESSERT</b> guimauve STAFFORD	
cont. 9 oz	<b>.45</b>
<b>ALLUME-FEU</b> liquide ESSO	
cont. 32 oz	<b>.59</b>
<b>NOURRITURE pour CHIENS</b> GAINES	
10 kg	<b>5.79</b>
<b>SAVON de TOILETTE</b> assorti LUX	
3 pains	<b>.75</b>
<b>GARNITURE à DESSERT</b> MONARCH WHIP	
cont. 250 g	<b>.63</b>

<b>PAPIER CIRÉ</b>	
100'	<b>.69</b>
RAP-RITE	200' <b>1.15</b>
<b>MÉLANGE à GATEAU ÉCLAIR</b> bananes, chocolat, pommes DUNCAN HINES	
14 oz	<b>.79</b>
<b>DÉSODORISANT Secret</b> 30% gratis parfumé ou non	
cont. 11 oz	<b>1.55</b>
<b>ALLUME-FEU en cubes</b> ZIP	
17 oz	<b>.59</b>
<b>ENLEVE TACHE</b> SHOUT	
aérosol 10 oz	<b>1.07</b>
<b>CHASSE-MOUSTIQUES</b> OFF JOHNSON	
cont. 285 g	<b>2.49</b>
<b>INSECTICIDE</b> maison et jardin RAID	
cont. 346 g	<b>1.99</b>
<b>PAPIER de toilette</b> blanc, rose BUDGET	
pqt 6 roul.	<b>1.19</b>
<b>DÉTERSIF POUVRE</b> ALL	
bte 75 oz	<b>2.29</b>
<b>DÉTERGENT liquide</b> LUX	
cont. 32 oz	<b>1.15</b>
<b>MARGARINE</b> GOLDEN GIRL	
pqt 1 lb aluminium	<b>.47</b>

<b>FBI</b> JUS D'ORANGE PUR Brevages: raisin, pomme, punch fruits, cerise	
carton 6/6 oz	<b>.67</b>
<b>MARGARINE MOLLE</b> GOLDEN GIRL	
cont. 1 lb	<b>.63</b>
<b>FARINE Robin Hood</b> sac 7 lb	
sac 25 lb	<b>4.59</b>
<b>PAIN DE VIANDE</b> PREM	
bte 12 oz	<b>.79</b>
<b>CRÈME GLACÉE "RS"</b> assortie	
carton 2 litres	<b>1.19</b>

# FRANQUETTE



SAUCISSES  
FUMÉES  
PAQUET DE 1 LIVRE

"MÉRITE"  
**.59** lb

"MÉRITE"  
SAUCISSON DE  
BOLOGNE  
**.39** lb  
2 lb  
ET PLUS

**BISCUITS David**  
Biscuits chocolat  
450 g

Mélange Canada  
32 oz  
**.89** **1.79**

**NOURRITURE pour chats**  
fruit de mer et viande, ass.  
Menu Special  
PUSS N BOOTS 500 g

**.57**

**NOURRITURE pour chiens**  
boeuf, foie, poulet  
PEP

bte  
26 oz **.35**

**NOURRITURE pour chats**  
assortie  
PAMPER

bte  
6 oz **.23**

**ESSUIE-  
TOUT**

KLEENEX  
blanc, ass.  
paquet 2 roul.

**.85**

**FROMAGE  
CANADIEN**

KRAFT  
tranches individuelles  
paquet 16 oz

**1.39**

CAFÉ MOULU régulier

MAXWELL HOUSE sac  
16 oz **3.49**

MAIS en grains entiers

Canada Fantaisie  
NIBLETS bte  
12 oz **.41**

CHOCOLAT INSTANTANÉ

NESTLÉ OUIK bte  
12 oz **1.79**

CAFÉ INSTANTANÉ

NESCAFÉ bocal  
10 oz **4.49**

De l'Australie ensoleillée  
Paires Bartlett  
Ardmons - demies bte 28 oz **.79**

Pêches et poires  
en cubes - Ardmons bte 28 oz **.74**

MENTHES Rito  
blanches, assorties,  
thé des bois 8 oz **.65**

LITIÈRE SANITAIRE

SAULAR 4 kg **1.15**

CROUSTILLES (RS)  
régulières 250 g **.79**

PAIN DE VIANDE

BOVRIL bte  
12 oz **.91**

RIZ FRIT Dainty

sauveurs ass. bte  
12 oz **.53**

LAMES A RASOIR

SCHICK II cartouches 5s **.99**

RONDELLES AU CITRON

WESTON 5s **.73**

TARTES Meilleur

assorties 15 oz **.49**

CHAISE DROITE

canovas fleur.  
pour adulte ch. **5.75**

THON PALE en flocons

BY THE SEA bte  
6 oz **.75**

DENTIFRICE Crest

25% gratis  
rég. ou menthe tube  
125 ml **1.19**

Faites le tour de mon jardin



**CERISES  
BING**

de Californie  
Canada no 1

**.68** lb

CANTALOUPE

Importe du Texas  
Canada no 1

Grosseur 23

chacun **.49**

**TOMATES ROSES  
DE SERRE**

Produit de l'Ontario  
Canada no 1

**.59** lb

PIMENTS VERTS

Importés des E.-U.  
Grosseur: gros

lb **.43**

LAITUE FRISEE

Produit du Québec

**2/43**

PRODUITS SURGELÉS

GATEAUX ÉTAGÉS

fraises, vanille, chocolat  
SARA LEE 14 oz **.95**

McCain Irités

régulières 2 lb **.69**

LASAGNE

LA TOMASSO 12 oz **1.19**

PIZZA de luxe

12 pouces  
KELLOGG'S 23 oz **2.49**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Prix en vigueur chez les marchands Richelieu et Select jusqu'au 11 juin 1977.

Au Centre Culturel:

## Richelieu-Yamaska domine les nageurs du Québec

Dimanche le 22 mai dernier, deux puissances de la natation s'affrontaient, soit les régions de Québec et de Richelieu-Yamaska. La victoire fut acquise facilement par nos nageurs, si on en juge le pointage final. En effet après le programme de 48 épreuves, Québec totalisait 102 points contre 251 pour Richelieu-Yamaska. Cowansville était représenté par une qua-

rantaine de nageurs. Ceux-ci ont très bien fait en remportant 14 des 22 victoires individuelles de l'équipe régionale. Philippe Gariépy, Elaine Francis et Robert Hamel se sont principalement signalés remportant 3 épreuves chacun. Parmi les autres à se mériter des premières positions, mentionnons: Benoit Hamel, Rejeanne

Cloutier, Patrick Charbonneau, Monique Raymond et Cynthia Pincott.

La prochaine compétition locale aura lieu dimanche le 5 juin. A cette occasion, se fera la sélection d'une équipe régionale sénior qui participera à l'Opération MOSCOU de la piscine Olympique, les 24-25 et 26 juin.

Les frais d'inscription sont de \$1.00 par activité. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec

Mlle Thérèse Piette, coordinatrice des activités de plein-air au numéro de téléphone suivant: 263-4311.

## Pavillon des Sports et Centre Culturel et Aquatique de Cowansville

Tous les groupes intéressés à utiliser, sur une base régulière, la patinoire du Pavillon des Sports ainsi que la piscine et les ateliers du Centre Culturel et Aquatique de Cowansville à partir de septembre 1977 jusqu'à la fin d'avril 1978 sont priés de faire parvenir leur demande écrite avant le 15 juin 1977, 16:30 h. au Service de la Recréation et des parcs, 220 Place Municipale, Cowansville, P.Qué.

## Ecoles estivales de plein-air à Cowansville

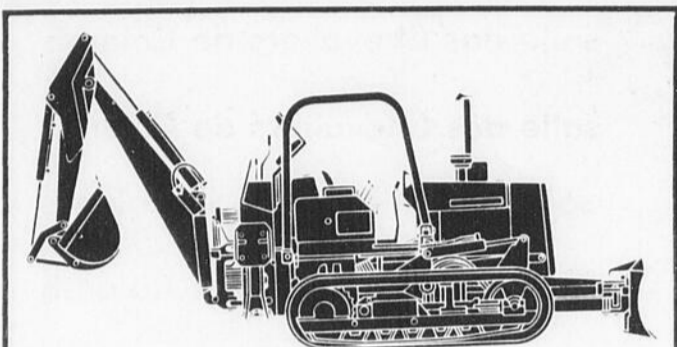
LE Service de la Récréation et des Parcs de la ville de Cowansville invite les jeunes de 8 à 17 ans à participer à des activités de plein-air.

Un nouvel aspect de la vie au grand air est offert aux jeunes: toutes les activités se feront dans le cadre d'un séjour-camping. Vous trouverez dans le tableau ci-contre (ou ci-haut, ci-bas, etc...) des activités telles:

orientation-camping, escalade-camping, canot-camping, voile-camping, plongée en apnée-camping, cyclotourisme-camping, spéléologie-camping.

Nous espérons qu'un grand nombre de jeunes participeront à ces activités de plein-air afin de mieux découvrir et profiter du milieu environnant.

N.B.: Les inscriptions aux activités de plein-air auront lieu du 6 au 17 juin 1977, entre 13:30 et 21:00 heures, au Centre Culturel et Aquatique de Cowansville.



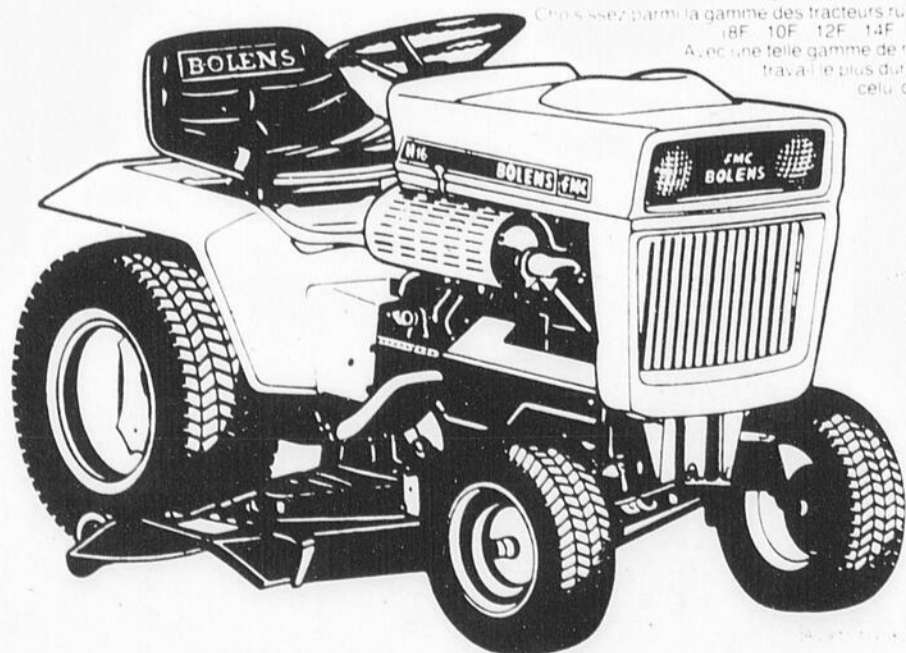
**BS EXCAVATION ENR.**  
**B. ROCHELEAU**

21 RUE DION — C.P. 25  
BROMONT, (ADAMSVILLE) TÉL. (514) 263-5081

Votre concessionnaire Bolens vous offre les meilleures affaires

# TONDEUSE GRATUITE a l'achat de votre nouveau TRACTEUR BOLENS

Épargnez de \$300 à \$892!\*



FERRONNERIE **SUTTON** HARDWARE  
10 PRINCIPALE SUD TEL. 538-2336 SUTTON



**HIRE A STUDENT: THE OPPORTUNITY OF A SUMMERTIME.**

Manpower and Immigration Minister  
Main-d'œuvre et Immigration  
Bud Cullen Minister  
Canada Manpower Centres for Students

Canada Manpower Centre for students  
224 South Cowansville 263-6262

**SPECIAL**  
*pour la Fête des Pères*

**SANDALES D'HOMMES**

Modèles assortis  
Gr. 6 à 12

**\$9.95**

Prix en vigueur jusqu'au 18 juin

**Cordonnerie TOUCHETTE**  
430 rue Sud (sous-sol) Cowansville

# BIENVENUE QUEBECOIS C'EST VOTRE FETE



programme des fêtes de la St-Jean-Baptiste, organisées par  
les Chevaliers de Colomb de Cowansville conseil 2821



## 17 au 24 Juin

<b>17 JUIN:</b>	discothèque des Jeunes Pachas	8:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>17 JUIN:</b>	tournoi de pool	8:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>18 JUIN:</b>	final du tournoi de pool	9:30 A.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>18 JUIN:</b>	tournoi de balle molle	9:00 A.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>18 JUIN:</b>	tir au cable	10:00 A.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>18 JUIN:</b>	couronnement de la Reine de la St-Jean	8:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>19 JUIN:</b>	messe de la St-Jean à Ste-Thérèse	10:00 A.M.	église Ste-Thérèse
<b>19 JUIN:</b>	concours de violonneux et accordéons	1:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>19 JUIN:</b>	souper au boeuf sur la broche	5:00 P.M. à 7:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
	prix du souper: \$4.00 par adulte entrée pour la soirée comprise ceux qui ne viennent pas pour le souper, l'entrée pour la danse est de \$1.00		

<b>Lundi</b>	bingo spécial de la St-Jean	7:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>20 JUIN:</b>			
<b>Mardi</b>	chansonnier: Richard Lamontagne	8:00 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>21 JUIN:</b>	entrée gratuite		
<b>Mercredi</b>	tournoi de crible	7:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>22 JUIN:</b>			
<b>Jeudi</b>	soirée du bon vieux temps avec l'orchestre	8:30 P.M.	salle des Chevaliers de Colomb
<b>23 JUIN:</b>	de W. King, vedette de la télévision admission \$1.00		
<b>Vendredi</b>	PARADE DE LA ST-JEAN. PARCOURS: DEPART DU TERRAIN DE BALLE ET DES CHEVALIERS DE COLOMB RUE BERNARD. RUE BERNARD, RUE NORD, RUE PRINCIPALE, RUE JAMES, RUE CHURCH, BOUL. ST-JOSEPH, RUE WILLARD, RUE RIVIERE, RUE SUD, RUE ALBERT, RUE BERNARD JUSQU'AU TERRAIN DE BALLE.		
<b>24 JUIN:</b>	7 heures p.m. Harmonie de Cowansville		
<b>Vendredi</b>	9 heures p.m. Feu de Joie	10 heures p.m. Feu d'artifice	plage municipale

**EN CAS DE PLUIE, LA PARADE SERA REMISE AU 26 JUIN.**



J.J. MICHEL INC.,  
136 - 9ième rang ouest, Granby, P.Q. 372-2226

J'en ai  
pour tous les  
goûts  
JEAN MICHEL  
Agent



**TERRAINS A VENDRE:**

pour maisons mobiles, 150' x 134' termes faciles; \$500. comptant, s'adresser au Domaine Maisons Mobiles Crangy, 320 Chemin Robitaille (à côté du Mont Plaisant) tél: 372-9233

**A VENDRE**

bungalow brique et pierre, 5 1/2 pièces avec abri d'auto, près centre-ville, quartier résidentiel, sous-sol isolé et divisé, pour information: 263-4448

**A VENDRE**

un vaisselier antique, côtés et porte vitre bombée combinée avec buffet miroir; \$425. Chêne accessoires originaux. Aussi une table à panneaux antique noyer avec un tiroir style Duncan Phyffe appr. 45/35, \$135.00 - appeler après 4:00 P.M. 263-1155

**A VENDRE**

Camion F100 Ford, 1970, mécanique remontée à neuf, peinture neuve, pour information: 263-6103

**SPECIAL**

Spring cleaning pit FILL: .50 YARD LOADED IN PIT FILL DELIVERED: \$1.50 yard. Cowansville-Dunham-adamsville-East-Farnham-sutton-Knowlton & Brome Phone: 263-1574

**A LOUER**

Logis neufs pour le 1er juillet - 2 1/2 meublés - 4 1/2 et 5 1/2 non meublés - pour information 263-6373

**FOR SALE**

Javelin AMX 1973- Hurst, 360-4 cu. - power steering and brakes, AM-FM stereo, rust proofed with service record, excellent condition - after 6:00 P.M. 263-0636

**AVON**

VOTRE PRINCIPAL PASSE-TEMPS CONSISTE-T-IL A REGARDER LA TELEVISION? Avon vous propose un autre but: gagner de l'argent en vendant des produits de qualité dans un territoire exclusivement votre. Composez 372-4116 ou écrivez à Lyse Campbell, c.p. 367, Granby

**A VENDRE**

tente-roulotte Bellevue familiale, 6 places, 1974, servie 1 an, très propre, prix: \$850. - appeler entre 5:00 et 6:00 P.M. 3784476

**A LOUER**

logis neufs pour le 1er juillet - 2 1/2 et 3 1/2 meublés - 4 1/2 et 5 1/2 non meublés - pour information: 263-6373

**PERDU**

Personne malade a perdu sac à main 24 mai vers 10:00 A.M. sur Main à Sutton; le sac contenait: argent, bijoux, chèques & cartes; besoin urgent de carte assurance-maladie pour soins réguliers à l'hôpital, récompense appeler 538-2721 ou police.

Entretien général de parterres, préparation de jardins, passer rouleau sur gazon, compris fauchage de gazon, pour information: lundi au vendredi après 4:00 hrs. 263-3925, samedi 7:00 A.M. à 9:00 P.M.

**BACHELOR A LOUER**

A Bromont- téléphoner à 534-9930 après 2:00 P.M.

**FOR RENT**

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 apartments to rent, heated, hot water, electricity, swimming pool, parking with plug, 104 des Bouleaux, Cowansville, for information: 263-4104

**A LOUER**

Enfin une place rêvée pour la tranquillité- terrain en location pour maison mobile situé à Abercorn dans le comté de Brome à 5 milles de Sutton -petit lac artificiel- eau et égouts compris. pour information, s'adresser à M. Conrad Giguère 538-3350.

**FOR SALE**

piano - must sell - 90 years old - reconditioned 2 years ago - beautiful cabinet - very good condition - \$450.- call 263-1154 or 263-0560

**TERRAIN A VENDRE**

Devenez propriétaire de votre propre terrain pour aussi peu que \$50.00 par mois. Terrain boisé idéal pour maison mobile S'adresser au Domaine des Bois Dormant 263-1889- 378-6637

**A VENDRE**

Maison, West Brome, 4 1/2 pièces, terrain 75' x 100' avec garage, prix: \$14,000. pour information: 295-2413.

**FOR SALE**

Washer & dryer very good condition, antiques and other furniture, call 538-2438

**A VENDRE**

1 poney dompté bon avec les enfants et 1 cheval de 3 ans si intéressé, appeler 263-1213.

**A VENDRE**

Réfrigérateur usagé, pour information: 263-1453.

**LOST**

Sick person lost purse May 24th, 10:00 A.M. on Main St. in Sutton; purse contained money jewels, cheques & cards; urgently needs Medicare card for regular care at hospital, reward, call 538-2721 or local police.

**FOR SALE**

washer & dry, very good condition, antiques and other furniture call 538-2438

**LOST**

sick person lost purse May 24th, 10:00 A.M. on Main St. in Sutton purse contained money, jewels, cheques & cards; urgently needs Medicare card for regular care at hospital, reward, call 538-2721 or local police

**PERDU: personne malade a perdu sac à main 24 mai vers 10:00 A.M. sur Main à Sutton; le sac contenait: argent, bijoux, chèques & cartes; besoin urgent de carte assurance-maladie pour soins réguliers à l'hôpital, récompense, appeler 538-2721 ou police**

A VENDRE maison, West Brome, 4 1/2 pièces, terrain 75' x 100' avec garage, prix: \$14,000. pour information 295-2413

Entretien général de parterres, préparation de jardins, passer rouleau sur gazon, compris fauchage de gazon, pour information: lundi au vendredi après 4:00 hrs. 263-3925, samedi 7:00 A.M. à 9:00 P.M.

**BACHELOR A LOUER**

à Bromont- téléphoner à 534-9930 après 2:00 P.M.

**TERRAINS A VENDRE**

prêts à bâtir - 40,000 pieds et plus - sur colline - exposition sud-est - site montagneux - vue magnifique - 2 milles de Cowansville et 6 milles de Sutton - pour information: 263-4506

**A VENDRE**

bungalow de 5 1/2 pièces situé à quelques milles de la ville, avec foyer, chauffage électrique, garage, grand terrain, taxes peu élevées, prix demandé: \$24,000. Pas d'agent, pour information: 263-1242

**A LOUER**

3 1/2 non meublés, 3 1/2 avec poêle et réfrigérateur, rue des Textiles, tél: 263-4402

**A LOUER**

enfin une place rêvée pour la tranquillité- terrain en location- pour maison mobile situé à Abercorn dans le comté de Brome à 5 milles de Sutton- petit lac artificiel- eau et égouts compris pour information, s'adresser à M. Conrad Giguère 538-3350

**FOR RENT**


3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 apartments to rent, heated, hot water, electricity, swimming pool, parking with plug, 104 des Bouleaux, Cowansville, for information: 263-4104



Donnons avec chaque achat d'un JEANS à prix régulier, un chandail imprimé d'une valeur de 4.98 durant tout le mois de juin.

---

DOMAINE DU PARC



SHOWER MIXTE

en l'honneur de  
**Mlle Johanne Paré**  
 et de  
**M. Gabriel Gingues**

Centre Communautaire St-Léon

131, rue Brown, Cowansville, Qué.

11 Juin Orchestre: "PETER MARTIN" 11 Juin

RAFRAÎCHISSEMENTS GRATUITS

8:30 H. P.M. ADMISSION: \$3.50  
Papeterie Cowansville - 151 Main St., Cowansville, Qué. - Tél: 263-3212

# LA LIBERTE EST PRECIEUSE!

**Croyez vous en la:**

- Liberté d'expression
- Liberté de choix
- Liberté de démocratie
- Liberté .....

**ENGAGEMENT CANADIEN**

tiendra une

**RENCONTRE D'INFORMATION**

Judi, le 9 juin à 8:00 p.m.  
 L'Eglise Unis du Canada  
 203, rue Principale à Cowansville

Engagement Canadien est une organisation à travers le Canada qui se veut d'aider les citoyens à bâtir ensemble une société meilleure et plus tolérante.

200 Davignon Tél.: 263-6611

engagement  
canadien

# FREEDOM IS PRECIOUS!

**Should you believe in:**

- Freedom of speech
- Freedom of choice
- Freedom of democracy
- Freedom .....

**COMMITMENT CANADA**

will hold an

**INFORMATION MEETING**

Thursday, June 9 at 8:00 p.m.  
 Cowansville United Church  
 203 Main Street

Commitment Canada is a Canada wide organization helping citizens work together to build a better and more tolerant society.

200 Davignon Tél.: 263-6611

commitment  
canada







**GARAGE DENIS GIROUX**

REPARATIONS GENERALES  
GENERAL REPAIRS

Tél. 263-3253  
Cowansville

104 Ave. des Pins  
BRIGHAM, QUE.

**CONRAD LAFRANCE T.D.**

**DESSINATEUR**

PLAN DE MAISON

- Bungalow
- Canadienne
- etc...

TEL.: 263-5808

102 Cleary  
Cowansville

**À VENDRE**

Terre noire - terre à remplissage

gravier et top soil

téléphone : 295-2589 ou 295-2021.

GINETTE PAGE, INF. M.N.  
CLINICIENNE SPÉCIALISÉE  
PSYCHOTHÉRAPEUTE-CONSULTANTE

SUR RENDEZ-VOUS

Tél.: 295-2367

**Garage Roch/Guy Chaussé Enrg.**

R.R. #1 Brigham

Tel.: 295-2266

DÉBOSELAGE — PEINTURE  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE — SOUDURE

L'être humain et le produit en harmonie avec la nature  
maintenant Régime amaigrissant naturel

DISTRIBUTEUR  SHAKLEE

Maintenant au Canada, produit organique. Protéine et vitamine etc.  
Pour information: 263-1650

Besoin de distributeurs pour Cowansville et les environs: Granby, Bedford etc.

NETTOYEURS  
DE TAPIS  
ET DE MEUBLES

CARPET  
AND UPHOLSTERY  
CLEANERS

**Empire Rug Cleaning Co.**

RESIDENTIAL & COMMERCIAL

H. L. AVERY

COWANSVILLE  
Res: 263-4973  
after 4:30 P.M.

MONTREAL  
486-2710

**BACHELOR A LOUER**

2 1/2 pièces - neuf - meublé - chauffé - éclairé - dans le Vail Road - s'adresser à 295-2041 ou 295-2363.

**A VENDRE**

Terrains pour maisons mobiles, 150' x 134' termes faciles: \$500. comptant, s'adresser au Domaine Mobiles Granby, 320 Chemin Robitaille (à côté du Mont Plaisant) tél: 372-9233.

**TERRAIN A VENDRE**  
Pour maisons mobiles, 150' x 134' termes faciles: \$500. comptant, s'adresser au Domaine Mobiles Granby, 320 Chemin Robitaille (à côté du Mont Plaisant) tél: 372-9233.

**A VENDRE**

Maison mobile 12'x63' toute installée avec remise, pour information: 263-4908.

**A LOUER**

3 1/2 non meublé, 3 1/2 avec poêle et réfrigérateur, rue des Textiles. Tél: 263-4402.

**A VENDRE**

Couchettes, bassinettes, carosser, pousse-pousses, lit 39' avec bureaux (ensemble stroller complet comprenant carosse, chaise haute, pousse-pousse) bain sur pied, lingerie et tout autre article se rapportant aux bébés, set de cuisine en métal, set de chambre, tables de salon, ventilateur à poêle et bien d'autres choses 295-2075.

**A VENDRE**

Ford 1973 LTD Brougham - 2 portes - hard top - très bonne condition - bas millage - pour la modique somme de \$ 1,200. Tél: le jour, 372-5875 le soir, 263-0701.

**A VENDRE**

Camion F100 Ford 1970, mécanique remontée à neuf, peinture neuve, pour information: 263-6103.

**MAISON EN BRIQUE**

29' X 39' TERRAIN 50' x 200', 4 chambres à coucher, dont une au sous-sol qui est 3/4 fini avec salle familiale, bar, salle de jeux, grande cuisine, pour information: 263-0883 après 6.00 p.m.

**A VENDRE**

Bungalow de 5 1/2 pièces situé à quelques milles de la ville, avec foyer, chauffage électrique, garage, grand terrain, taxes peu élevées, prix demandé: \$24,000. Pas d'agent, pour information: 263-1242.

**TERRAIN A VENDRE**

Prêts à bâtir - 40,000 pieds carrés et plus - sur colline - exposition sud-est - site montagneux - vue magnifique - 2 miles de Cowansville et 6 milles de Sutton - pour information: 263-4506.

**A LOUER**

Appartement 3 1/2 pièces, meublé ou non, situé 123 Jacquemet, libre le 1er juillet, 263-6086 ou 372-6034.

**A LOUER**

Logement 4 1/2 pièces dans un bloc de 6 logements, en brique, chauffage électrique, stationnement pour auto, remise, libre 1er juillet, situé 159 rue Brown. Tél: 372-6034.

**A VENDRE**

balayeuse Electrolux usagée - en parfaite condition - avec garantie, pour information: 293-7771

**A VENDRE**

2 bureaux de chambre à coucher, 1 bahut et 1 garde-robe, pour information: 263-2093 après 3.00.

**A LOUER**

Boul des Vétérans, 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, libre immédiatement, pour information: 263-1830.

**A VENDRE**

En montagne, 2 1/2 acres, 7 pièces: \$39,500. Plusieurs terrains de 40 acres et plus sans bâtisse. INF: LEO DALLAIRE 348-1181. Le Permanent - courtier

**A SOUS LOUER**

4 1/2 chauffé, électricité fournie, piscine, parc stationnement pour auto, câble inclus. 263-6003.

**SPECIAL**

Spring cleaning pit FILL: .50 yard loaded in pit FILL DELIVERED: \$ 1.50 yard. Cowansville - Dunham - Adamsville - East Farnham - Sutton - Knowlton & Brome. Phone 263-1574.

**TO SUB-LET**

4 1/2 heated, electricity, pool, parking for car, cable included 263-6003.

**AVON**

RECOMMENCEZ A METTRE DE L'ARGENT DE COTE en vendant des cadeaux et des produits pour tous, entièrement garantis et offerts à des prix raisonnables. Aucune expérience n'est requise. Je vous dirai comment faire. Composez: 372-4116 ou écrivez à Lyse Campbell, C.P. 367, Granby.

**SPECIAL**

Nettoyage de printemps REMPLIS SAGE: 50 la verge chargée en carrière REMPLISSAGE LIVRE: \$ 1.50 la verge, Cowansville - Dunham - Adamsville - East Farnham - Sutton - Knowlton & Brome. Tél: 263-1574.

**A VENDRE**

maison mobile 12' x 63', toute installée avec remise, pour information: 263-4908

Experienced bilingual preschool teacher to teach in a playschool hours, 1.00 p.m. to 3.00 p.m. Wednesday, Thursday and Friday, october 1977 through May 1978. For further information please call 263-3876.



IMMUBLES WESTMOUNT REALTIES

**DUNHAM AREA**

Enjoy country living in 3 bedroom bungalow overlooking Selby Lake. Garage. Landscaped. Low taxes. More information call Madelene Darrah - 538-3444; evenings: 538-2805

**Familex / Régine de France**

" Vous voulez travailler aux heures qui vous conviennent? Joignez-vous à nous - aucun investissement n'est exigé pour offrir nos produits.

Pour information

Jeannine Charlebois à 534-2971

Pierre, sable, gravier

Stone, sand, gravel

**Construction Arsène Choinière Inc.**

Construction de route

Road building

Excavation

Excavation

Paysagisme

landscaping

tél.(514) 243-6157  
243-6648

c.p. 653, rue Bridge  
Knowlton P.Q. JOE1VO

**SERVICE D'ARBRES DE L'ESTRIE  
EASTERN SHADE TREE SERVICE**

Abattage et émondage | Felling and Pruning  
NOTRE SPECIALITE: | SPECIALTY:  
Haie de cèdres | Planting and trimming  
Plantation et taillage | Cedar hedges  
Fendeuse mécanique | Mechanical wood splitting  
de bois |

Jack Lemaire

P.O. Box 818 Knowlton Tel.: 243-0105

Voulez-vous faire labourer votre jardin? ou tondre votre pelouse cet été?

Si oui, appelez

Charles Tremblay à 534-2799

**R. A. TAYLOR**

Service de nettoyage à vapeur de tapis  
ou location de machinerie

Steam carpet cleaning service  
or machine rental



Tel. (514) 538-3502

57 Pleasant, Sutton, Que.

**PLAYGROUND**

**JAMBOREE**

FOR THE BENEFIT OF RETARDED  
CHILDREN AT

**BORDER VIEW HOME  
ABERCORN QUE.**

SAT. JUNE 11th FROM 7:00 P.M.  
AND

SUN. JUNE 12th FROM 1:00 P.M.  
TO BE HELD AT THE  
**ABERCORN HOTEL**

CHILDREN UNDER 12 YRS. \$1.00  
MUST BE ACCOMPANIED BY ADULT.

MUSIC AND ENTERTAINMENT BY  
PENAL INSTITUTION-COWANSVILLE  
W-2's

**PLUS DIXIELAND HAMS  
LOCAL TALENTS-BACK-UP BY  
DON + TERRY HATCH**

ADM. \$2.00 PER PERSON EITHER DAY

**ENCAN**  
D'INSTRUMENTS  
ARATOIRES ANTIQUES

Pour M. Maurice Bourgeois qui aura lieu sur le stationnement du Motel-restaurant-bar Continental à NAPIERVILLE, route 15, sortie 13, samedi le 11 juin 1977 à 10:00 A.M. Grand nombre d'instruments aratoires antiques et beaucoup de meubles.

Cause: abandon de collection pour musée.

Pour information: JEAN-GUY GELINEAU  
enc. lic.  
247 rue Granby Bromont  
tél.: 534-2414

**ENCAN à commission**

Tous les MARDIS SOIR,  
7 h 30 p.m.

À la **SALLE D'ENCANS**  
247 rue GRANBY —  
BROMONT

SERA VENDU: meubles modernes; mobiliers de chambre à coucher; chaises droites et bergantes; bureaux; TV; set de salon; vaisselle; couvertures; bibelots; etc. Outils d'ouvrier et de jardin et foule d'autres articles.

ANTIQUITÉS: armoires; chaises canadiennes; chaises droites et bergantes; bureaux; vaisselle, etc. etc.

Pour informations d'encans de tous genres, adressez-vous avec confiance à votre encanteur:

**Jean-Guy GÉLINEAU,**  
enc. lic.  
247 rue Granby — BROMONT  
Tél.: 534-2414

**IMMEUBLES STUART**  
372-6006

**BRIGHAM:** maison 11 pièces, près de la rivière, bachelors au sous-sol, fenêtres panoramiques, garage 24'x 30' pouvant servir d'atelier ou commerce, 3 arpent.

**COWANSVILLE:** bungalow 5 pièces en brique, abri d'auto, sous-sol semi-fini, terrain paysagé. Faites offre!

**COWANSVILLE:** bungalow neuf à 3 milles de la ville, 5 1/2 pièces, tapis inclus, chauffage électrique, 15,000 pi. c. Ne tardez pas!

**COWANSVILLE:** duplex 6 pièces, près centre-ville, taxes minimales, \$18,000.

**BROMONT:** joli bungalow, 5 pièces, très propre, terrain boisé, \$32,000.

**MONT GALE:** cottage suisse, bonne construction, planchers marquetterie, chauffage électrique, foyer. Il faut voir.

**BROMONT:** Bungalow split 8 pièces, foyer, belle finition intérieure, endroit paisible, il faut vendre; Faites offre.

**GRANBY CANTON:** beau bungalow brique, intérieur repeint, site résidentiel, grand terrain boisé, garage double, atelier 16' x 24' taxes minimales, \$46,000.

**GRANBY:** bungalow façade brique, 5 pièces, abri d'auto, près centre d'achat, tapis, lave-vaisselle. \$32,800. Cause: transfert.

**FERMES:** 94 acres, 326 acres avec maison, grange, garage, faites offre!

**TERRAINS:** 1 à 28 arpents, 50 acres avec belle vue

**LUCILLE ALLARD**  
372-6006

**ENCAN A COMMISSION A LA GRANGE D'ENCAN COWANSVILLE**

Tous les mercredis soirs  
Seront vendus: poules, lapins, canards, oies, divers articles apportés par les clients.

Aussi à votre service pour encans de ménage et de ferme.

Réjean Lehoux  
ENCANTEUR  
Cowansville-263-3180

**ENCAN pour**  
HUGH Boyce

Entre Mansonville et Glenn Sutton  
Samedi le 11 juin 1977, à midi précis

**SERA VENDU:** plusieurs bureaux assortis; 4 lits; 4 vaisseliers; buffet; 2 mobiliers de cuisine chromés; plusieurs tables de bouts; sofa avec chaise; lampe électrique; chaise Lazy Boy; radio combiné avec phono; vaisselle assortie; dactylo; petite fournaise à bois ronde; Anex à l'huile; Colman; jouets d'enfants; set de vaisselle 100 morceaux 22 carats; set de chaînes à tracteur modèle anneau; carabine 22; carabine 25-30; 3 fusils 20; levier de 20 tonnes hydraulique; scie mécanique HOMELITE.


**ANTIQUITES:** Plusieurs chaises droites et bergantes; 2 bureaux; fer à repasser; et un stock de hangars trop long à énumérer.

Condition: comptant  
Cantine sur les lieux  
Pour information s'adresser à l'encanteur


DENIS P. DUNN  
250 GRANBY  
BROMONT  
tél.: 514-534-2609  
encanteur bilingue licencié

**bromis inc.**  
courtiers en immeubles  
real estate brokers

**COWANSVILLE:** Revenue property - four apartments - all rented - garages for 8 cars - located on John street in Cowansville. Contact Ron Tobin 263-4455 or 295-2512 or Daniel Caron 263-4455 or 263-1889



**DUNHAM:** Brick bungalow on large lot - 3 big bedrooms - living room 13.8 x 13.6 - basement 8' clear. Contact Ron Tobin 263-4455 or 295-2512 or Gilles Duquette 263-4455 or 263-1778



**COWANSVILLE:** New on the market. Exclusive neighborhood, spotless 5 1/2 room brick bungalow - beautifully landscaped lot with 10 mature trees, cedar edge, formal dining room - excellent investment. Please call now Gilles Duquette 263-4455 or 263-1778 or Ron Tobin 263-4455 or 295-2512

**bromis inc.**  
courtiers en immeubles  
real estate brokers

263-4455

**bromis inc.**  
263-4455

au niveau du secrétariat nos bureaux seront en opération de 8.30 heures a.m. à 4.00 heures p.m. pour la période estivale.

**COWANSVILLE:** Propriété briques à revenus - Faites vite! Revenu mensuel \$405.00 - 2ème propriétaire peut habiter dans logement 7 pièces - Bon investissement. Pour plus information rejoindre M. Paule Lizotte, 263-4455 ou 295-4988.

**COWANSVILLE:** Magnifique terrain à vendre 85 x 117 rue Dorion - coin résidentiel INF Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889.

**COWANSVILLE:** Magnifique terrain à vendre rue Dion 60 x 125 taxes très minimales. Inf. Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889.

**CANTON ADAMSVILLE:** Mini ferme 14 acres - Maison 2 étages - 7 pièces grange pour garder chevaux avec nettoyeur - remise pour tracteur. Contacter Daniel Caron 263-4455 ou 263-1778 ou Paul Desgens 263-4455 ou 243-5939.

**COWANSVILLE:** Propriété de haute qualité situé rue Radisson, 10 pièces, foyer, salle à manger séparée, 4 chambres à coucher, piscine béton chauffée, salle de séjour avec porte patio donnant sur piscine. Pour visiter, appelez Marie-Paule Lizotte 263-4455 ou 263-4988.

**COWANSVILLE:** rue William - Résidence de style de deux étages - 7 pièces - salle à dîner fermée - grand vivoir - salle familiale avec porte donnant sur Jardin - Plusieurs arbres, terrains de plus de 2 acres paysagé et entretenu. Plusieurs extras. Il faut voir! Inf. Gilles Duquette 263-4455 ou 263-1778.

**DUNHAM:** Terre 120 acres à 2 milles de Cowansville - 2000 PIEDS DE FAÇON SUR LE CHEMIN Prairie et boisée - Vue magnifique. Inf. appelez Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

**Cowansville:** Bâtisses commerciales - Doit vendre - Terrain superficie 33,508 p.c. situées rue Sud près Principale. Information, Appelez Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

**COWANSVILLE:** Bungalow très grand 28 x 44 avec garage 16 x 24 sous-sol semi fini - 7' haut - Coin résidentiel - terrain 100 x 150. Information Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512 ou Daniel Caron 263-1889 ou 263-4455.

**LAC BROME:** Residential land - 3 lots adjoining Quiet area. Information Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.

**COWANSVILLE:** Choice building lots in Cowansville. Beautiful view. Approx. 383,000 sq. ft. Inf. call M. Paule Lizotte 263-4455 or 363-4988 or Ron Tobin 263-4455 or 295-2512.

**LAC BROME:** Magnifique chalet d'été, complètement meublé - 100' façade sur le lac, garage, entrée pavée, terrain avec plusieurs arbres matures. Pour information Paul Desgens, 243-5939 ou 263-4455.

**SELBY LAKE:** Summer cottages furnished. Contact Ron Tobin, 263-4455 or 295-2512.

**DUNHAM:** A un mille de Cowansville - coquette résidence suisse - 3 chambres à coucher - très confortable - Plus d'un acre - Vue panoramique. N'hésitez pas. Faut voir! On demande \$32,000.00. Inf. Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.

**COWANSVILLE:** Commercial property - Annual revenue \$12,700, on Main street. Call immediately Gilles Duquette 263-4455 or 263-1778.

**CANTON DE BROME:** Magnifique terrain de 65 acres, à la campagne, site panoramique. Approx. 20 acres - déboisé - à quelques minutes de Bromont. Inf. Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.

**TOWN OF BROME LAKE:** Magnificent 1 1/2 story canadian style home, erected on 3.5 acres - This house offers 4 bedrooms, large kitchen and dining room, living room with fireplace an attached garage and many extras - Small pond, mature trees and a magnificent view. For information contact Paul Desgens, 263-4455 or 243-5939.

**bromis inc.**  
263-4455

**bromis inc.**  
courtiers en immeubles  
real estate brokers  
239, PRINCIPALE, COWANSVILLE, QUÉ. 263-4455



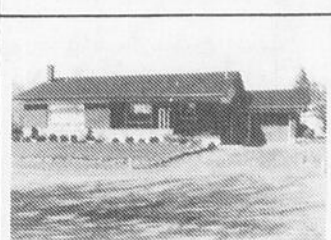
**WEST BROME:** Revenue property - large 9 room 2 storey house, very comfortable - large stone fireplace - 6 bachelor apartments - good revenue. Contact Ron Tobin, 263-4455 or 295-2512 or M. Paule Lizotte, 263-4455 or 263-4998.



**COWANSVILLE:** Attrayant bungalow de 5 1/2 pièces, 3 chambres à coucher, secteur résidentiel, terrain bien aménagé, entrée pavée. Pour information n'hésitez pas à nous appeler. Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939 ou Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889.



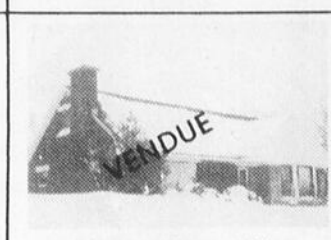
**CANTON ADAMSVILLE:** Mini ferme de 1 acre - Maison 2 étages - 7 pièces - grange pour garder chevaux avec nettoyeur à fumier - remise pour tracteur - taxes très minimales. Contacter Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.



**COWANSVILLE:** Bungalow en briques sur terrain - garage chauffé - coin résidentiel - arbres matures - cave 8' haut semi fini - très propre. Faut voir; Information, Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1889 ou Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.



**SELBY LAKE:** Winterized home on the lake - brick fireplace - beautiful view - very comfortable. Contact Ron Tobin at 263-4455 or 295-2512.



**SUTTON:** Magnifique résidence - 4 chambres à coucher - foyer brique dans salon, garage détaché 2 portes, le tout érigé sur le lot de 24,000 p.c. - joliment paysagé arbres matures - site pittoresque. Pour information appelez Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939.



**DUNHAM:** 2 milles du village - Maison 2 étages - 4 chambres à coucher - garage et place de travail. Prix pour être vendu. Inf. \*daniel Daniel Caron, 263-4455 ou 263-1778 ou Ron Tobin, 263-4455 ou 295-2512.



**COWANSVILLE:** Two storey house, 13 rooms - Ideal for professional having his office in the basement - 2 brick fireplaces, double lot with concrete swimming pool. Few minutes walk from center of town. For visiting phone Marie-P. Lizotte, 263-4455 or 295-2512.



**SUTTON:** A qui la chance! Très beau cottage en briques de 7 pièces avec foyer, 4 chambres à coucher sur la rue Principale. Réduit à seulement \$32,000.00. Appelez Léo Breton, 263-4455 ou 538-2220.



**COWANSVILLE:** Joli bungalow - 6 1/2 pièces - plus salle de jeux - brique - Sur grand terrain avec arbres matures et paysagés - Rocaille - Faut voir! Inf. Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778. Prix à négocier.



**SUTTON:** Dans la montagne, près du centre de ski, 3 magnifiques chalets de 2 logements de 5, avec piscine en vinyle de 18 x 36. Chauffage électrique. Léo Breton 263-4455 ou 538-2220.



**DUNHAM:** Bâtisse à 2 étages - très bonne condition - Idéal pour petit commerce ou dépanneur. Pour information, Ron Tobin 263-4455 ou 295-2512.



**COWANSVILLE:** Bungalow briques 3 c. à c., grande cuisine avec comptoir-déjeuner et portes patio attenante sur veranda. Portes extérieures pour le sous-sol (semi fini). Grand terrain aménagé d'arbres matures. Pour visiter, M. Paule Lizotte 263-4455 ou 263-4998.



**BROMONT:** Dreamy Swiss Home - 2 fireplace - 9 apartments - exceptional decoration - view on the golf - \$55,000. Don't miss it! For information call Gisel Lombart 263-4455 ou 534-2070.



**DUNHAM:** Vail Road - Beautiful view - Completely furnished 3 room bungalow on large landscaped lot. Inf. Ron Tobin, 263-4455 or 295-2512.



**COWANSVILLE:** Magnifique propriété située sur colline, 2 foyers, 3 chambres à coucher - sous-sol fini - piscine creusée - Plusieurs érables sur terrain - Possibilité entailler et acheter partie de l'érablière. Information, M. Paule Lizotte, 263-4455 ou 263-4998.



**COWANSVILLE:** Spacieux ranch bungalow - 9 pièces sur même plancher - 4 chambres à coucher - salle à dîner fermée - deux cheminées (foyers) - salle familiale au rez de chaussée. Terrain 28,000 avec arbres matures. Garage 2 voitures. Information - Gilles Duquette, 263-4455 ou 263-1778.



**DUNHAM:** Rang Nord Ouest, magnifique ferme de 200 acres, maison de 11 pièces - grange de 45 x 75, parfaite condition - 2 hangars, route pavée facile d'accès. Pour information, Paul Desgens, 263-4455 ou 243-5939 ou Daniel Caron 263-4455 ou 263-1889.

# ENFIN... A COWANVILLE DES EXPERTS DANS LES SPORTS



C'EST ....

## OUVERT

Venez rencontrer " TI-BOB "

SUIVEZ  
NOS SUPERS SPECIAUX



GRANBY

SERA SUR PLACE

### JEUDI VENDREDI

*Tenez vous bien*

Besoin d'une canne à pêche:

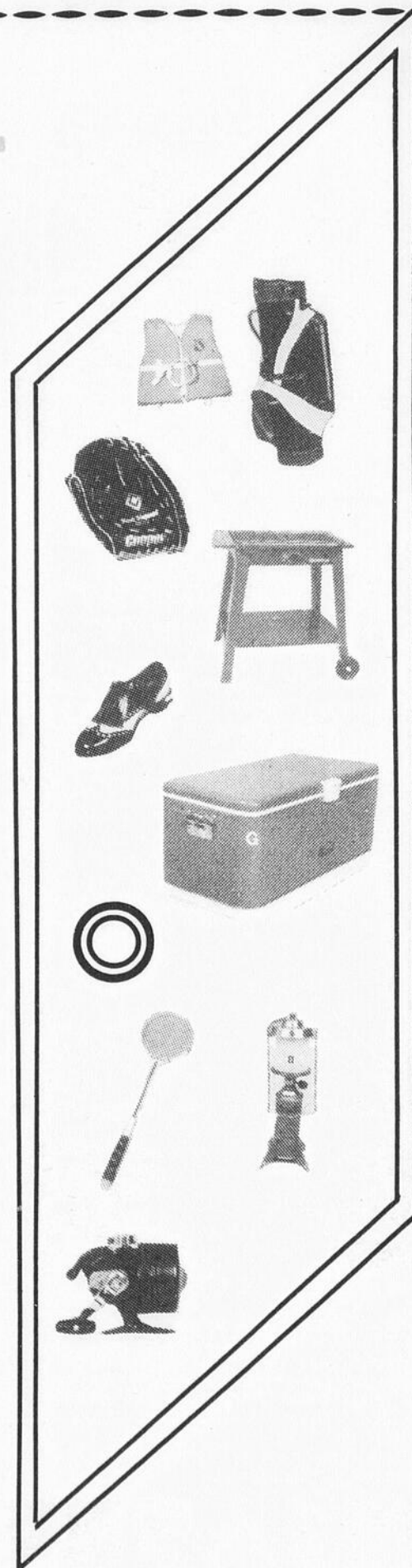
D'un moulinet:

D'un gant de baseball:

" COURREZ LA  
CHANCE DE  
GAGNER UN  
TELEVISEUR 12"  
NOIR ET BLANC  
AUCUN ACHAT  
N'EST REQUIS "



TIRAGE  
SAMEDI  
2 JUILLET:



cowansville   
sports/experts

103 rue John, Cowansville.  
Tél.: (514) 263-2545